

VOCABLOS DEL CONFLICTO ARMADO PRONUNCIADOS POR LOS HABITANTES  
DEL ASENTAMIENTO VILLABEL DEL MUNICIPIO DE SARAVERA, ARAUCA  
PARA LA CONSOLIDACIÓN DE LA MEMORIA COLECTIVA DE LA VIOLENCIA

ESTEFANNY NAVARRO VASQUEZ

1.094.280.171

CRISTIAN SANTIAGO JAIMES TORRES

1.094.283.673

DILMA DANIELA BECERRA MORENO

1.007.545442

MODALIDAD INVESTIGACIÓN PARA OBTENER EL TÍTULO DE COMUNICADOR  
SOCIAL

DIRECTORA:

ESP. DIMELSA JOHANA VILLAMIZAR RAMÍREZ  
MAESTRANTE EN COMUNICACIÓN CULTURA Y FRONTERA

UNIVERSIDAD DE PAMPLONA  
FACULTAD DE ARTES Y HUMANIDADES  
PROGRAMA COMUNICACIÓN SOCIAL  
PAMPLONA

2023-1

## Resumen

Este proceso investigativo tuvo como propósito identificar los vocablos o expresiones orales del conflicto armado pronunciados por los habitantes del asentamiento Villabel del municipio de Saravena-Arauca. Para esto, utilizó como metodología cualitativa, con un diseño fenomenológico y nivel descriptivo. La muestra consiste en 80 personas entre 18 y 40 años. Se utilizó como instrumento de recolección de información el cuestionario online, la observación participante y el mural de situaciones.

En él se identificaron 12 vocablos del conflicto armado considerados como los más pronunciados por los habitantes del asentamiento que se plasmaron en un instrumento llamado "Mural de Situaciones". También, se encontró que las mujeres utilizan más estos vocablos que los hombres, reflejando mayor conocimiento sobre las secuelas del conflicto armado.

Este proceso permitió a los residentes tomar conciencia del impacto de la violencia en sus vidas y se reconoce que han creado términos y expresiones basados en sus experiencias personales y en procesos orales hereditarios transmitidos por sus familias, amigos o vecinos.

Por último, el resultado de la investigación fue la creación de un glosario que describe la variedad de vocablos y sinónimos que se utilizaron en el asentamiento.

**Palabras clave:** vocablos, oral, conflicto, comunicación, Saravena.

### **Abstract**

This research project aims to identify the oral expressions or vocabulary related to the armed conflict used by the inhabitants of the Villabel settlement in the municipality of Saravena-Arauca. The research methodology used is mixed, with a sequential exploratory design and a descriptive level. The sample consists of 80 people between 18 and 40 years old.

The data collection instruments used were online questionnaires, participant observation, and the "Mural of Situations," which includes the 12 most commonly used vocabulary related to the armed conflict.

The project demonstrated that women use these vocabularies more often than men, indicating their deeper understanding of the consequences of the armed conflict.

The project allowed the residents to become aware of the impact of violence on their lives and acknowledges that they have created terms and phrases based on personal experiences and oral traditions transmitted by their families, friends, or neighbors. Finally, the research led to the creation of a glossary that describes the various vocabularies and synonyms used in the Villabel settlement.

**Keywords:** vocabularies, oral, conflict, communication, Saravena.

Nota: El presente proceso investigativo fue inscrito en la REDCOLSI de Semilleros de Investigación en el año 2022, que dio lugar a pasar en la ciudad de Cúcuta al grupo regional y luego de la sustentación de jurados, se pasó a nacionales en una feria de proyectos de investigación en la ciudad de Medellín.

## Tabla de contenido

	Pag
Capítulo I Problema .....	9
1.1 Contextualización.....	9
1.1.1 Descripción del problema.....	13
1.1.2 Formulación del problema.....	15
1.2 Objetivos .....	15
1.2.1 Objetivo General.....	15
1.2.2 Objetivos Específicos.....	15
1.3 Justificación .....	16
Capítulo II Marco Teórico .....	21
2.1 Antecedentes .....	21
2.1.1 Antecedentes Internacionales .....	22
2.1.2 Antecedentes Nacionales.....	24
2.1.3 Antecedentes Regionales.....	26
2.2 Bases teóricas .....	28
2.2.1 Comunicación.....	29
2.2.2 Guerra.....	33
2.2.3 Lenguaje .....	40
2.2.4 El Conflicto desde el discurso y la memoria colectiva .....	46
Capítulo III Marco Metodológico .....	48
3.1 Enfoque metodológico.....	48
3.2 Diseño metodológico .....	49
3.3 Nivel de investigación .....	50
3.4 Población y muestra .....	51
3.5 Instrumentos de recolección de datos.....	52

3.5.1	Observación Participante.....	52
3.5.2	Cuestionario Online .....	53
3.5.3	Mural de Situaciones.....	55
3.5	Cronograma.....	56
3.6	Presupuesto .....	56
Capítulo IV Resultados de la investigación.....		57
4.1	Resultados de la Observación participante .....	57
4.1.1	Análisis de la Observación Participante.....	65
4.2	Resultados del Cuestionario Online .....	66
4.2.1	Análisis del cuestionario en línea .....	80
4.3	Resultados del Mural de Situaciones.....	83
4.3.1	Análisis de mural de situaciones.....	97
4.4	Glosario.....	99
Capítulo V. Conclusiones y Recomendaciones .....		107
5.1	Conclusiones .....	107
5.2	Recomendaciones.....	108
Aplicación Instrumentos 3 Mural de Situaciones (Día 3) .....		111
5.4	Referencias.....	113

**Lista de tablas**

	Pág.
<b>Tabla 1</b> Población.....	51
<b>Tabla 2</b> Vocablo 1 .....	84
<b>Tabla 3</b> Vocablo 2 .....	85
<b>Tabla 4</b> Vocablo 3 .....	86
<b>Tabla 5</b> Vocablo 4 .....	88
<b>Tabla 6</b> Vocablo 5 .....	89
<b>Tabla 7</b> Vocablo 6 .....	91
<b>Tabla 8</b> Vocablo 7 .....	92
<b>Tabla 9</b> Vocablo 8 .....	93
<b>Tabla 10</b> Vocablo 9 .....	94
<b>Tabla 11</b> Vocablo 10 .....	95
<b>Tabla 12</b> Vocablo 11 .....	96
<b>Tabla 13</b> Vocablo 12 .....	97

## Lista de figuras

	Pág.
<b>Figura 1</b> Ubicación del municipio de Saravena .....	12
<b>Figura 2</b> Cronograma de actividades .....	56
<b>Figura 3</b> Presupuesto del proyecto .....	56
<b>Figura 4</b> Día 1 .....	59
<b>Figura 5</b> Día 2 .....	60
<b>Figura 6</b> Día 3 .....	62
<b>Figura 7</b> Día 4 .....	63
<b>Figura 8</b> Día 5 .....	65
<b>Figura 9</b> ¿Qué es el lenguaje?.....	66
<b>Figura 10</b> Memoria colectiva .....	67
<b>Figura 11</b> Influencia de la guerra en el lenguaje oral.....	68
<b>Figura 12</b> Conocimiento del significado de 3 letras .....	69
<b>Figura 13</b> Definición de 3 letras .....	70
<b>Figura 14</b> Significado de zona roja .....	71
<b>Figura 15</b> Definición de zona roja .....	72
<b>Figura 16</b> Significado de chulos .....	72
<b>Figura 17</b> Definición de chulos.....	73
<b>Figura 18</b> Significado de lleva una margarita.....	74
<b>Figura 19</b> Definición de lleva una margarita .....	75
<b>Figura 20</b> Significado dar de baja .....	75
<b>Figura 21</b> Definición de dar de baja.....	76
<b>Figura 22</b> Significado de Polochera .....	77
<b>Figura 23</b> Definición de Polochera .....	78

<b>Figura 24</b> Significado de hablar con los de abajo .....	78
<b>Figura 25</b> Definición de hablar con los de abajo .....	79
<b>Figura 26</b> Aplicación Instrumentos 3 Mural de Situaciones (Día 1) .....	112
<b>Figura 27</b> Aplicación Instrumentos 3 Mural de Situaciones (Día 2) .....	113
<b>Figura 28</b> Aplicación Instrumentos 3 Mural de Situaciones (Día 3) .....	114
<b>Figura 29</b> Aplicación Instrumentos 3 Mural de Situaciones (Día 4) .....	115

## Capítulo I Problema

### 1.1 Contextualización

La historia de Colombia en los últimos sesenta años ha estado marcada por el conflicto armado. En sus inicios, la desigualdad de la repartición de la tierra y la falta de espacios para participación política dieron cabida al uso de la violencia y la lucha armada. Un método que en los años siguientes se fue reforzando con la irrupción del narcotráfico, el narcoterrorismo, la presencia de nuevos actores políticos y armados en un contexto de lucha revolucionaria, Guerra Fría, Guerra de los Mil Días y guerra contra el terrorismo que han ido transformando el conflicto en su razón de ser y métodos de subsistencia.

De este modo, se considera que el conflicto armado en Colombia nace de la desigualdad que siempre ha existido en el país, conformada por hombres y mujeres que han creído que la fuerza y la violencia son el arma más contundente para derrocar a un gobierno nefasto, controlador y de esta manera realizar un cambio en la sociedad, así como en el siglo XIX hubo dos grandes partidos políticos que disputaban el poder.

Según el CIDOB (2019), la institucionalización del Partido Conservador y el Partido Liberal de Colombia se produjo. Según se informa, el Partido Conservador mantenía una postura conservadora y continuista respecto al sistema político y social que beneficiaba a la clase acomodada, mientras que el Partido Liberal se perfilaba como una opción reformista en defensa de los intereses de los comerciantes y otros grupos menos privilegiados de la sociedad.

Luego, el enfrentamiento de estos partidos hace que se desate una serie de guerras por el poder, a tal punto de desafiarse entre sí desencadenando en lo que hoy se conoce como el periodo de violencia, como lo fue la Guerra de los Mil Días donde diferencias políticas originaron nuevas olas de enfrentamientos entre el Estado y la población civil.

Durante el siglo XX, la ola de violencia generada por la confrontación entre esos partidos políticos, sumerge a Colombia en un caos de asesinatos, agresiones, que originó durante el año 1948 el asesinato del líder político del Partido Liberal Jorge Eliecer Gaitán, quien era candidato a la presidencia, lo que desencadenó a su vez, el terrorismo en la capital, que se conoce como el Bogotazo (CIDOB, 2019).

Debido a estas luchas de desigualdad en la política, justicia y defensa de los derechos del pueblo se crean algunos grupos subversivos, como lo menciona la CIDOB (2019),

Surgen varios grupos armados revolucionarios como las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, Ejército del Pueblo (FARC-EP) el Ejército de Liberación Nacional (ELN), el Ejército Popular de Liberación (EPL) y el Movimiento Diecinueve de Abril (M-19) (párr. 8)

En los primeros años los movimientos guerrilleros se presentaron como fruto de la frustración política y social; y cada uno de estos ha respondido a una concepción política, ideológica y militar, reflejo de toda la gama de líneas en la que se ha encontrado dividida la izquierda colombiana, que nacieron de acuerdo a la historia y particularidad de cada región adoptando ideales políticos, con idearios diferenciados y formas muy particulares de operar.

En ese contexto, los grupos armados han justificado el uso de la violencia por considerarla el único método para poder transformar la sociedad y con la intención de no permitir cambios considerados como ilegítimos (CIDOB, 2019). Así pues, la fractura creada por las desigualdades, el uso de la violencia y la lucha por el poder han marcado las dinámicas sociales y políticas que han tenido lugar en Colombia.

Esto afecta a diversos departamentos del territorio nacional, dentro de los que se encuentra el departamento de Arauca (Infobae, 2022), pues ha sido un territorio blanco de violencia, terrorismo y narcotráfico. Que, además, se destaca por las riquezas que tienen sus tierras, encontrándose el petróleo, ganadería y agricultura, pero en mayor medida la siembra

de plantas ilícitas, lo cual deriva en que sea considerado como un territorio lleno de violencia, dado que ha tenido y aún se tiene presencia guerrillera tal como el frente 10 (FARC) y el frente Domingo Laín Sáenz (ELN), respectivamente.

De acuerdo con Ideapaz (2014), citando el Boletín n.º 73 de la UNIDAD DE ANÁLISIS 'SIGUIENDO EL CONFLICTO', se informa que en el año 2000 el Bloque Vencedores de Arauca, una facción de las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC), ingresó a la región desde Casanare. Hubo intentos posteriores de bandas criminales, como Águilas Negras y el ERPAC, formadas después de la desmovilización paramilitar y de tomar control de las actividades ilegales en el departamento de Arauca.

Ante todo, se demuestra que, desde hace varios años, Arauca ha sido una zona estratégica para el asentamiento de los actores armados ilegales ya mencionados, y en particular de las guerrillas, lo que se explica en gran medida en tanto posee un importante recurso económico basado en la explotación petrolera. En donde, la renta que han obtenido los actores ilegales de la industria petrolera ha llegado a convertirse en algunos casos en su principal fuente de recursos.

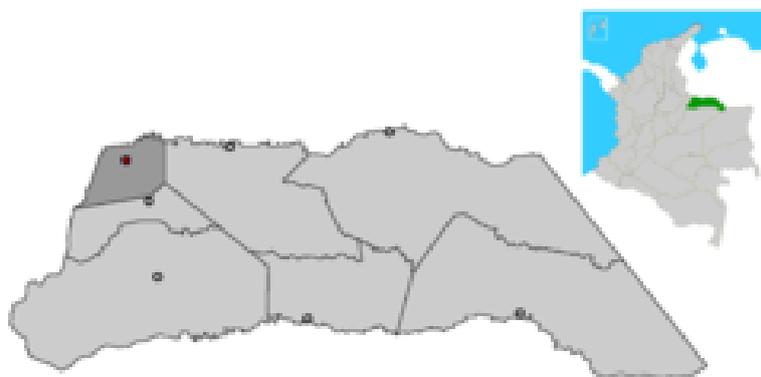
Asimismo, esto se vive en el municipio de Saravena, el cual se considera como un territorio petrolero localizado al noroccidente del departamento de Arauca, ubicado al margen del río Arauca a 196 km de la capital, siendo parte de la Orinoquia colombiana al noroccidente de este departamento. Sus coordenadas geográficas son: Latitud norte entre 6 grados 46' y 7 grados 00' y en la Longitud este entre 71 grados 41' y 72 grados 06'.

Según la página oficial de la gobernación de Arauca (2019), Saravena representa uno de los paisajes más completos en términos de su biodiversidad, de su conformación fisiográfica, de sus procesos culturales y de su dinámica de poblamiento según la gobernación de Arauca.

De igual manera, destaca que se encuentra en una zona fronteriza que permite la comunicación, distribución, multiculturalidad y economía con Venezuela y en la que según el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE, 2018), en su último censo nacional, realiza una proyección sobre su población en la que estima que para el año 2020 sería de un aproximado de 63.004 habitantes.

### **Figura 1**

*Ubicación del municipio de Saravena*



Nota: Gobernación de Arauca.

Dicha localidad nació gracias a la colonización de mediados del siglo XX, teniendo como base de su población a grupos provenientes de prácticamente todo el país; en poco más de una década pasó de ser una cooperativa agrícola, parte del municipio de Tame a convertirse en un municipio en 1976. En él, de acuerdo con Amnistía Internacional (2004), el gobierno no logró restablecer el orden con las medidas de seguridad adoptadas, sino que sólo involucraron más a los civiles en el conflicto y aseguraron la impunidad de aquellos que violan los derechos humanos e infringen el derecho humanitario internacional (párr 4).

La Zona de Rehabilitación y Consolidación de Arauca no disminuyó la violencia y la inseguridad en los municipios que cubría: Arauca, Saravena y Arauquita. De hecho, en algunos municipios aumentaron las violaciones del derecho a la vida y las actividades de la

guerrilla contra las fuerzas de seguridad, lo que resultó en un aumento de las bajas civiles (Amnistía Internacional, 2004, párr. 4).

En ese lugar, se encuentra el asentamiento Villabel, un espacio de aproximadamente 1.120 habitantes fundado en febrero de 2014 y es la población objeto de esta investigación. Este no cuenta con instituciones y colegios; el sector comercial depende de campesinos, empleados, discotecas, tiendas pequeñas.

Además, la población que habita en este lugar es de todas las edades; niños, jóvenes y adultos como lo mencionan sus habitantes y el presidente de la junta de acción comunal Baudilio Ciro.

### *1.1.1 Descripción del problema*

Los discursos que se producen en la guerra son amplios, desde los gobernantes, los actores en conflicto y hasta sus víctimas; pues como se cuentan en las historias se produce un banco de códigos para así transmitir sus mensajes, como lo menciona Barón (2006), citando a Huston,

la guerra, como muestra Nancy Huston, no se compone únicamente de batallas, sino también de discursos. La victoria bélica se define no solo en el campo de batalla y quedándose con el botín, sino igualmente al controlar la narración de los hechos. (p. 45).

Además, que son estos códigos de la guerra los que pueden hacer una modificación en el lenguaje y en la intención que se puede transmitir a los demás, pues es importante revelar que cuando no se tiene un conocimiento amplio del lenguaje que se utiliza, se puede dar otro sentido del mensaje y así dar traducciones o intenciones erróneas; generando una distorsión en la realidad de quien lo emite a quien lo recibe.

Como se muestra en las conclusiones del proyecto de investigación de Moreno (2017), en donde son los traductores una parte importante a destacar cuando depende de sus

interpretaciones la intención que pueden recibir los emisores del mensaje y en este caso, los mismos habitantes de zonas rojas. Ya que cuando se tienen unos presaberes del dialecto que se emplea, se puede así llegar a buscar la raíz del mensaje y consigo, una idea más clara; al igual que reconocer las palabras que se crean en estos grupos, sus significados y, por ende, la interpretación que se busca transmitir al otro.

Por esto, se considera que las palabras tienen una gran importancia en cuanto a la comunicación, así como lo investigan Uribe y López (2006), quienes elaboraron un proyecto sobre “Las palabras de la guerra” en la construcción de la nación colombiana, y es así como evidencian que a las palabras sí se les presta atención, ya que pueden demostrar el entorno de cada grupo y con ello, una idea de su contexto. Por ejemplo, las palabras de la guerra, vocablos, expresiones y conceptos evidencian una adaptación del lenguaje entorno a sus experiencias y memoria colectiva; con ello se crea un puente entre un imaginario y una realidad de sus procesos con respecto a las circunstancias que han vivido o les han sido contadas.

Asimismo, constatan que las palabras si no son bien empleadas pueden distorsionar el mensaje, y que cuando son bien elaboradas pueden servir como puente de manipulación, así como se menciona en el periódico El Tiempo:

Uribe ganó claramente la guerra narrativa: convenció a una vasta mayoría urbana de que todos los males del país son culpa de las FARC y de que estas son meras ‘narcoterroristas’. Esa victoria narrativa sin derrota militar es la gran contradicción del proceso de paz (El Tiempo, 2015).

Entonces, la importancia del lenguaje en la sociedad es vital porque además de comunicar e informar también es un puente para manipular, ya que su alcance es importante y más cuando se es capaz de comprender el dialecto de un grupo.

De esta manera, en comunicados que pueden ser expresados por grupos al margen de la ley, emplean en algunos casos palabras que son creadas desde su argot, y, por ende, personas de otras zonas que no han vivido en conflicto no entenderán el mensaje que buscan dar. Eso hará que obtengan otra interpretación del mismo; además, que cuando se comunica un habitante de una zona de alta presencia de grupos subversivos con uno de la ciudad, puede presentarse algo parecido, puesto que al estarse comunicando y expresando sobre su territorio, llegan a emplear un dialecto diferente, con códigos que solo estos entenderán y haciendo así, que se pierdan la intención del mensaje.

Al respecto, Saussure (1971), da un aporte importante asegurando que “la imagen acústica no es el sonido material, físico, sino su huella psíquica” (p. 128), este concepto refleja el valor de la imagen acústica que crean los actores directos con sus experiencias y que tienen sentido cuando se conoce el contexto de cada concepto que se emplea en la comunicación de dichas personas y que empiezan a aplicarlas en sus vidas, pasando estos códigos a otros implícitamente.

### ***1.1.2 Formulación del problema***

¿Cuáles son los vocablos del conflicto armado pronunciados por los habitantes del asentamiento Villabel del municipio de Saravena que permiten la consolidación de la memoria colectiva?

## **1.2 Objetivos**

### ***1.2.1 Objetivo General***

Identificar los vocablos o expresiones orales del conflicto armado pronunciados por los habitantes del asentamiento Villabel del municipio de Saravena-Arauca.

### ***1.2.2 Objetivos Específicos***

Indagar cuáles son los vocablos pronunciados por los habitantes del asentamiento Villabel del municipio de Saravena.

Clasificar los vocablos y expresiones pronunciados por los habitantes del asentamiento Villabel del municipio de Saravena.

Analizar los vocablos y expresiones reconocidos por los habitantes del municipio de Saravena.

### **1.3 Justificación**

De acuerdo con Vallejo (2018), quien cita a Estrada (2008) para afirmar que “la guerra ha fomentado usos inconscientes de palabras, frases, metáforas, proverbios, titulares y expresiones de sentido común” (p.10), sugiere que la guerra puede tener un impacto negativo en el uso del lenguaje, y que la gente puede utilizar estos constructos de lenguaje común sin dar mucha atención a su significado o implicaciones. Además, la frase implica que este uso inconsciente del lenguaje puede aumentar los efectos negativos de la guerra, quizás contribuyendo a malentendidos o perpetuando estereotipos dañinos.

Partiendo de como la guerra se desplaza por todos los ámbitos de la vida, desde la muerte hasta el lenguaje como se menciona anteriormente y es que es en esta parte donde se evidencia cómo los individuos de una sociedad o grupos que son afectados por la violencia se empiezan adaptar a dicho entorno para así sobrevivir, puesto que empiezan a relucir palabras que por medio de la necesidad salen a flote para comunicarse entre los habitantes y así poder transmitir el mensaje que desean dar.

De igual manera, continua Vallejo (2018), citando a Estrada (s.f.), afirmando que “uno de los problemas generados por el estado de conflicto está relacionado con el lenguaje y con las distintas representaciones que se desprenden de su uso”, por tanto conviene destacar estos términos, porque al interactuar con otras personas de diversas regiones tienen otros significados o son desconocidos, generando así un interés para resaltar este lenguaje que es del diario vivir de personas de sectores afectados por la violencia y de lo cual es válido clasificar porque hace parte de la historia del país.

Para recuperar las experiencias colectivas de la guerra transmitidas por los residentes de la zona, han surgido términos que les ayudan a comunicarse, basados en sus propias vivencias. Además, con el tiempo, se han desarrollado más términos en función de su contexto social y se han transmitido y aplicado en su forma de comunicación a través de generaciones.

En ese sentido, Stern (2008) en su publicación titulada “La memoria nos abre camino”, se refiere a que, durante más de cincuenta años, Colombia ha estado inmersa en un conflicto armado caracterizado por una larga serie de enfrentamientos y masacres, así como por otras formas de violencia extrema tales como la tortura, la desaparición forzada, la agresión sexual, el secuestro y el desplazamiento forzado (p.13). Y que, aunque la posibilidad de una paz frágil pero real ha comenzado a vislumbrarse, la magnitud del daño causado se extiende a toda la sociedad: casi trescientas mil personas han perdido la vida o han desaparecido forzosamente debido a este conflicto armado, y muchas familias aún no saben dónde están sus seres queridos.

La desafortunada realidad de Colombia es que cerca de seis millones de sus ciudadanos han sido desarraigados de sus hogares y tierras. A pesar del trauma y del dolor experimentados por estos colombianos, ellos han reconstruido sus vidas en lugares ajenos. La afectación psicosocial ha sido significativa y duradera, con muchos sectores de la sociedad todavía sintiendo miedo y sufriendo el estigma.

Esta polarización y fragmentación han creado cicatrices profundas en muchas regiones del país. Aunque se ha abierto una pequeña ventana de esperanza, el pasado todavía no ha sido del todo superado. Para poder cumplir con esta esperanza de la paz, es imprescindible asumir la pluralidad de las experiencias y memorias de los conflictos, y empezar un proceso de reparación y reconocimiento social que sea inclusivo y pueda construir un país para todos (Stern, 2008).

Es importante considerar que en un país democrático donde todos son iguales, no se deben ignorar o invisibilizar las experiencias de las víctimas. Al mismo tiempo, para poder aceptar estas vivencias y sus recuerdos vívidos, será necesario superar la idea de victimización de una manera limitada o simplista, pues las víctimas no son solo eso, ni tampoco son un grupo homogéneo, ya que cuentan con diferentes perspectivas y experiencias que las hacen protagonistas. En otras palabras, son sujetos de la historia que saben cómo reclamar sus derechos, cómo organizar su movimiento, cómo expresar su dolor, cómo buscar alianzas y encontrar solidaridad y empatía en ellas.

Según este autor (Stern, 2008), la guerra en Colombia ha generado tres dinámicas simultáneas en la población: la soledad, la dignidad y la solidaridad. En cuanto a la soledad, una de las formas en que se manifiesta la violencia extrema es la sensación de aislamiento que sufren las víctimas, quienes se sienten olvidadas por el Estado y por los poderosos. Esta persiste en el tiempo y va más allá del acto inicial de violencia, debido a la falta de ayuda del Estado y la indiferencia social.

Sin embargo, la historia de Colombia y su conflicto armado no se limita a esta situación, sino que también incluye una historia de dignidad en forma de luchas y resistencias por parte de la población para obtener un trato humano y justo.

Además, también se puede encontrar una historia de solidaridad, que implica alianzas y movilizaciones para defender los derechos y la dignidad de los demás seres humanos, que son ciudadanos del mismo país y que no deben ser ignorados ni deshumanizados.

Desde esta perspectiva, las vivencias y memorias de la violencia en Colombia no solo son experiencias de soledad y victimización, sino también de vida, lucha, trayectoria y de transformación hacia la dignidad, el protagonismo y la solidaridad entre la población.

Por ende, es pertinente contribuir a la memoria colectiva del lenguaje de la guerra, ya que hace parte de una realidad del país que afecta a todos los habitantes del mismo y aparte,

deja ver el contexto de los lugares que han sufrido la violencia y que existen en dicha sociedad, en especial el camino que se va creando con el paso del tiempo en el transcurso del conflicto y como es preciso rescatar estos conceptos que hacen parte de la vida de los habitantes quienes conviven diariamente con estos enfrentamientos que se crean y vulneran los derechos de cada habitante de estas zonas especialmente rurales.

Así se busca comunicar la desinformación de la terminología de la guerra, porque hay personas de diferentes partes del país que pueden utilizar algunos conceptos de estos sectores, pero que le dan otros significados por la falta de información de dichos procesos comunicativos y terminológicos que existen en la actualidad.

Pues no se debe olvidar que “El lenguaje de la guerra no es neutral. Tampoco su perpetuación. Al usar las palabras, cada agente parece darse cuenta de que, aunque las realidades le desbordan, el repertorio de retóricas les sirve a sus objetivos” (Estrada, 2021). Es decir que, el lenguaje utilizado durante la guerra no es imparcial, sino que tiene un impacto en cómo la guerra es concebida y percibida.

Además, el uso continuado de este parece dar la impresión de que, aunque la realidad de la guerra puede estar fuera del control de los agentes involucrados, las palabras que utilizan pueden ser lo suficientemente convincentes como para justificar sus acciones. Por ende, son estas palabras que emplean en su dialecto lo que hace que cada vez se vayan arraigando y así heredando por el uso de conceptos que van haciéndose más cotidianos.

Al respecto, Estrada (2021) menciona que cumplen con los objetivos del emisor, y se llega a deducir que solo serían estos quienes desde su contexto los comprenden por sus vivencias y su memoria al escucharlos de otros, dándole más sentido, a diferencia de otros grupos que no viven en zonas de violencia quienes no serán capaces de entender dicha intención o código que están manejando en ese lenguaje.

Entonces se empieza a moldear el lenguaje oral y adaptar desde lo particular a lo general en busca de mantenerse en una comunicación que por medio de símbolos o códigos logre implementar un mensaje lleno de señales o metáforas para cumplir así con su objetivo de informar, pues “el lenguaje no solo describe la realidad, sino que la moldea” (Semana, 2015, p.30).

Lo anterior, es muy importante, teniendo en cuenta que la violencia en el departamento de Arauca no ha cesado, pues a principios del 2022 la guerra se volvió a vivir en Saravena, a través de dos atentados, uno con granada y otro con un carro bomba, que hicieron las disidencias de las Farc contra las organizaciones sociales” (Ávila, 2022).

## **Capítulo II Marco Teórico**

En este apartado se abordan los antecedentes y las bases teóricas que brindan aportes significativos y que se desarrollan por medio de investigaciones basadas en el análisis de la comunicación, el lenguaje y la guerra.

De acuerdo con la información encontrada se podrá examinar cómo lo anterior influye en los códigos lingüísticos que son pronunciados en la cotidianidad de los habitantes del asentamiento Villabel del municipio de Saravena, Arauca.

Se encontrarán en el desarrollo de este punto, proyectos elaborados en España, Colombia y Bucaramanga, los cuales se convierten en instrumentos de apoyo para esta investigación, asimismo, aportes de teóricos como Sun-tzu, Nicolás Maquiavelo, Max Weber, Ferdinand de Saussure, entre otros, quienes a través de sus teorías contribuirán a la creación y enfoque del mismo.

### **2.1 Antecedentes**

Los siguientes proyectos de investigación realizados a nivel internacional, nacional y regional, han sido seleccionados como soporte para análisis y observación, los cuales buscan contribuir en la elaboración y fundamentación del presente proyecto; “Vocablos del conflicto armado pronunciados por los habitantes de asentamiento Villabel del municipio de Saravena, Arauca para la consolidación de la memoria colectiva de la violencia”, a través de los datos, instrumentos y bases teóricas que aportaron a dichas investigaciones y que a su vez, lo hacen con este proyecto.

Es por esto, que a continuación se mencionará uno a uno con el fin de conocer sus aspectos más importantes, datos relevantes y de los cuales se implementan para la elaboración del mismo, por medio de cada investigación realizada en función de guía para incluir elementos necesarios, que sirvan en la construcción de esta investigación desde

autores hasta el reconocimiento de la acción de comunicar efectivamente en diferentes grupos.

### **2.1.1      *Antecedentes Internacionales***

El antecedente internacional encontrado en España del año 2005 tiene relación a este proyecto, ya que habla de la importancia del lenguaje y el proceso de traducción para emplear una comunicación en donde tanto el receptor como el emisor sean capaces de transmitir un mensaje que sea entendido por ambas partes y del cual, el reconocimiento de estos aspectos comunicativos es el que da pie para lograr cumplir con un proceso asertivo.

Así como se transmite en el lenguaje de la guerra en donde son quienes reconocen estas palabras los que las entienden y, por ende, resaltar estas expresiones o conceptos que son importantes para el conocimiento de otros grupos que no han estado en contacto directo con el mismo, pero que entenderlo va a ser fundamental para lograr un diálogo efectivo en relación a las palabras que las personas en estos territorios en guerra implementan en su lenguaje.

En el proyecto “Aplicación de Estudios sobre el Lenguaje en Zonas de Conflicto. El Caso del Intérprete de Guerra por Yolanda Moreno de la Universidad de Alcalá, España en 2005” utiliza un método cualitativo que pretende analizar el conocimiento de los traductores de guerra en su trabajo, desde sus funcionalidades, dificultades y estudios para desarrollar dicho papel en su contexto (Moreno, 2005).

A través del lenguaje que se emplea, la intención, el tono y demás aspectos del discurso se desarrolla una traducción o comprensión del mensaje que se transmite, por ende este apartado brinda un aporte importante al análisis del mensaje, pues menciona 3 etapas; primero, se identifica el elemento narrativo al cual se le va a dar importancia para tratar; luego, se pasa a delimitar los indicios que probablemente hicieron la creación de un concepto o dialecto y; por último, empieza una determinación de la intención con la cual se emplea

aquello que se está estudiando y así, se obtiene información relevante sobre la historia del caso de estudio que se investiga.

Lo anterior genera que los traductores tengan falencias en cuanto a la formación interpretativa por ser estos en su mayor parte de manera empírica, sin embargo, crean estrategias para así ser capaces de traducir el dialecto de cada uno sin cambiar palabras o salirse de la poca autonomía que les dejan tener.

Entonces, se dice que el lenguaje de la guerra local nace del miedo que se crea en los lugares del país por referirse a grupos armados ilegales o acciones de estos sin sentir temor por ser específicos en sus opiniones, sino por el contrario, al emplear estas palabras podrán sentirse más seguros consigo y su comunicación será entonces a través de códigos o imágenes acústicas que tendrán en sus mentes sin, en algunos casos, saber la evolución del lenguaje que van llevando y al cual les tocó recurrir para así poder desarrollarse entre sí.

Estas interpretaciones del lenguaje dependen de su contexto social, de cómo los habitantes de dichos sectores afectados por la guerra han vinculado hechos de la realidad con significados globales a conceptos locales que van desde la naturaleza hasta acrónimos. Por ende, se debe mencionar la importancia de la cultura cuando se habla del lenguaje, además del territorio, ya que estos dos ítems son importantes para poder comprender un grupo, así como se encuentra en el siguiente proyecto que aporta este elemento lingüístico-cultural a la investigación.

“La Mediación Lingüístico-Cultural en Tiempos de Guerra: cruce de miradas desde España y América por José Manuel Zabala de la Universidad Católica de Temuco de Chile en julio del 2012” contribuye a esta investigación, por el tipo de lingüística-cultural de la guerra a través de los años.

Se destaca que en este proyecto de traducción lingüística generan una comunicación más amena entre ambas partes, que buscan crear diálogos y además de eso como se expone

en el proyecto, terminan estas traducciones generando una base de datos que son utilizados como métodos de investigación o de reconocimiento de grupos, así como es el caso de las comunidades indígenas en donde se conocerá más a fondo sus experiencias.

Por medio de ese diálogo se puede obtener información precisa de sus vidas, recolectar datos que aporten y que no se pierdan en el transcurso del tiempo, así como se busca recolectar vocablos, conceptos o expresiones de la guerra del asentamiento Villabel a través de datos que ayudan en el proceso comunicativo de los habitantes, para expresarse en su diario vivir sin temor a ser afectados por hablar de lo que pasa de manera explícita en sus territorios.

### ***2.1.2 Antecedentes Nacionales***

El siguiente proyecto argumenta la presente investigación ya que, se refiere a como la guerra a través de los diferentes sucesos se ve reflejada en el lenguaje, de igual forma como los signos lingüísticos que se utiliza en la cotidianidad de algunas comunidades y dependiendo de su contexto han sido transmitidas por los medios de comunicación, difundiendo estos términos que en su mayoría no son comprendidos por personas de otro entorno.

De esta manera, “El lenguaje de la guerra: un análisis de las palabras mediatizadas en el proceso de paz colombiano” elaborado por Valeria Parra Gregory de la Universidad de los Andes durante 2012 al 2015 se enfoca “en analizar si en el actual campo discursivo colombiano se ponen de manifiesto este tipo de confrontaciones”.

Esta investigación destaca la importancia que tiene el lenguaje de la guerra en la sociedad y en los procesos discursivos y por ende afirma que,

Además de dotar a los personajes de ciertas características, los autores de las narrativas de la guerra se valen de las metáforas. A través del uso de palabras que en otros contextos no tendrían cabida, se transmite un mensaje diferente, se amplía, o se

le otorga un nuevo sentido a lo que sea que se esté describiendo (Parra & Rincón, 2015).

De acuerdo con lo anterior, es un aporte fundamental a este proyecto, ya que desde sus bases teóricas enfatiza en la influencia que tiene la guerra en el lenguaje y como este es adoptado por las personas en su cotidianidad, analizando los términos y su utilización a través de los medios de comunicación, así como se evidencia en esta investigación, donde el autor analiza como los medios de comunicación transmiten información sobre el proceso de paz, pero sobre todo como pronuncian palabras sobre paz, guerra y reconciliación en sus escritos y la influencia de los mismos en la opinión de la audiencia.

Esta investigación utilizó dentro de su metodología un enfoque cuantitativo que le permitió conocer la cantidad de veces que se utilizaban los términos anteriormente mencionados en las columnas de opinión, reportajes o noticias donde se informaba acerca del proceso de paz.

De acuerdo con lo anterior se debe tener en cuenta que el lenguaje influye de manera significativa en la construcción social de una comunidad, dado que a través de este se crean nuevas formas de comunicación. Es por esto, que el siguiente antecedente contribuye a este proyecto pues se enfoca en cómo los discursos del expresidente Juan Manuel Santos Calderón persuadieron a la audiencia sobre la perspectiva que tenían sobre el tema.

A través del proyecto “Esta paz no es mía es de todos los colombianos”: representaciones sobre la paz y la guerra en los discursos presidenciales de Juan Manuel Santos Calderón, en el marco del Plebiscito para la refrendación de los acuerdos de paz con la guerrilla de las Farc” realizado por Luis Alberto Vega Jaime de la Universidad de Cartagena en el 2020.

Se enfoca en:

Indagar las representaciones discursivas de conceptos como la guerra y la paz en el mandato de Santos durante el periodo final del proceso de paz y cómo las estrategias discursivas desplegadas hacia los diferentes destinatarios pudieron incidir en la toma de decisiones políticas (Vega, 2020).

Al dar un mensaje sobre un hecho tan controversial, es necesario analizar cada una de las palabras que se pronuncian en el discurso ya que pueden influir en el público al cual va dirigido el proyecto.

Hall (2003), citando a Lara (2015), afirma que las identidades son: “construidas de múltiples maneras a través de discursos, prácticas y posiciones diferentes, a menudo cruzados y antagónicos”. Este aporte teórico contribuye al proyecto pues se enfatiza en la importancia e influencia que tiene el lenguaje en la construcción social de una comunidad que se puede evidenciar en el contexto de los habitantes de la investigación, porque las personas han adoptado palabras de la guerra en su cotidianidad.

Utilizan una metodología cualitativa ya que se analizan los discursos del expresidente Juan Manuel Santos sobre el proceso de paz con las FARC. Esto permite la realización de un análisis minucioso sobre los efectos de cada mensaje del ex presidente, contribuyendo a esta investigación al identificar de forma subjetiva cómo las secuelas de la guerra han influido en los vocablos de los habitantes del asentamiento Villabel.

### ***2.1.3 Antecedentes Regionales***

El lenguaje de manera amplia en la sociedad coadyuva a diferenciar al ser humano de otras especies, por lo cual puede llevar a revelar, insinuar, iluminar, oscurecer, entre otros aspectos similares, que contribuyen a la representación del pensamiento de los individuos.

En este sentido, cuando se desea brindar información sobre alguna situación que se presenta como noticia, no solo se debe conocer la historia y sus diversas versiones, además de ello es necesario tener en cuenta que las palabras cumplen un rol crucial y no solo

instrumental, de ahí la importancia de tener los conceptos adecuados y verídicos, porque de no ser así el mensaje se puede alterar, intensificar o exagerar, de forma que se llega a desinformar y manipular a la audiencia.

Asimismo, en momentos de la historia, la información que se ha brindado a las comunidades conlleva a que se generen varios momentos de tensión en entornos gubernamentales, legislativos, militares, entre otros, lo cual trae consigo confusión y pérdida de credibilidad entre las audiencias, por eso es fundamental ser claros, verídicos y coherentes con las situaciones presentadas en el ambiente. Es así que se trajo a colación el siguiente documento, para un mayor entendimiento.

El artículo denominado: “El lenguaje de los medios que intensifica el conflicto armado colombiano” elaborado por Mary Correa Jaramillo de la Universidad Autónoma de Bucaramanga durante el 19 de junio del 2008, se enfoca “en cómo el lenguaje de los medios de comunicación cubre hechos de violencia armada, intensifica el conflicto por el uso de palabras y expresiones cargadas de intencionalidad y verdades a medias” (Jaramillo, 2008).

De acuerdo con lo anterior, este artículo permite conocer experiencias previas de estudio sobre cómo el lenguaje ayuda a especificar la naturaleza simbólica y metafórica de individuos, además de que analizan la desinformación de la propaganda y su influencia en el poder simbólico de los factores armados en el conflicto colombiano, contribuyendo así a la presente investigación que explica de forma clara el valor del lenguaje y la importancia de utilizarlo adecuadamente, aún más cuando se trata de temáticas delicadas.

De este modo, se enfatiza en la premisa mencionada que considera que el lenguaje es una causal de generación de problemas de entorno conflictivo, sumado a las distintas representaciones que surgen de su uso en la vida política. De esta manera, se hace referencia a la guerra como fenómeno que promueve los usos instintivos de frases, conceptos, vocablos, metáforas y expresiones que abarcan un sentido común, lo cual a su vez genera

comportamientos y actitudes en conjunto, promoviendo concepciones diferentes del poder, la política y su dominio.

Asimismo, este uso o abuso del lenguaje, proyecta conceptos metafóricos, que originalmente fueron tomados de otro contexto y trasladados a otro ámbito para entender la realidad que se vive en el momento, es decir, que las comunidades apropian significados que les hacen más comprensibles la situación y la comunicación entre ellos, hablando de un entorno de guerra. En este caso, este flagelo acarrea consecuencias no solo a nivel físico, sino también a nivel cultural y de comportamiento.

De igual manera, el artículo denominado: “El lenguaje de la guerra y política en Colombia” elaborado por Fernando Estrada Gallego de la Universidad Autónoma de Bucaramanga el 4 de diciembre del 2000, se enfoca “en la guerra como una extensión de la política y se interpreta el conflicto armado desde sus ventajas económico políticas” (Gallego, 2000).

En él se evidencia el fenómeno de los usos del lenguaje y lo que este planea en un método de conceptos metafóricos para así lograr entender contenidos en imaginarios simbólicos y verbales, lo que posibilita comprender la maquinaria conceptual del lenguaje metafórico referente al conflicto armado, brindando así aportes significativos al presente trabajo de investigación debido a que la comprensión del lenguaje en la guerra es importante para la recuperación de la memoria colectiva de los territorios.

## **2.2 Bases teóricas**

Las bases teóricas son importantes debido a que tienen la función de introducir al mundo científico a través de los conceptos teóricos. Según Pérez (2006), citado por Jimbo (2022), son "el conjunto actualizado de conceptos, definiciones, nociones, principios que explican las teorías principales del tópico a investigar". Esto permite que los investigadores puedan recopilar información importante relacionada a su proyecto de investigación.

Por tal motivo, las siguientes teorías contribuyen a la fundamentación de la información sobre la investigación de los vocablos pronunciados por los habitantes del asentamiento Villabel en el cual se reconoce el impacto de violencia; hecho que es vital para analizar las palabras que se emplean en el diario vivir de los habitantes y cómo se comunican, puesto que algunos términos son vistos como un tabú y por ende, sus mensajes son transmitidos entre líneas por medio de metáforas o códigos orales que estos crean.

### ***2.2.1 Comunicación***

La comunicación a lo largo de la historia ha cumplido un papel fundamental en la sociedad, ya que, por medio de este instrumento se genera no solo interacción sino además conocimiento, a través del cual se transmiten costumbres y tradiciones de una generación a otra.

Se define a la comunicación como,

El proceso a través del cual una persona o personas transmiten a otra u otras, y por cualquier procedimiento, mensajes de contenido diverso, utilizando intencionadamente signos dotados de sentido para ambas partes, y por el que se establece una relación que produce unos efectos (Hervás, 1998, p.12).

De acuerdo a lo anterior, se puede establecer que es por medio de la comunicación que las personas de un determinado contexto comprenden los mensajes que se transmiten entre sí, ya que dependiendo de sus experiencias y vivencias se crean códigos comunicativos que visibilizan los sucesos que allí se realizan, por ende, son quienes habitan en ese entorno los que entienden los mismos.

Es por esto, que los habitantes del asentamiento Villabel del municipio de Saravena-Arauca, pronuncian diversos vocablos o expresiones que han sido adoptadas como propias y a través de estas se comunican dentro de su comunidad, debido a las secuelas que ha dejado la guerra que existe en su entorno.

Sin embargo, es importante resaltar que aquellas personas que son ajenas a este contexto no comprenderían el significado de las misma, en la mayoría de los casos.

De esta manera, el contexto en el que se encuentra una o varias personas, es determinante en todos los aspectos como: sociales, políticos y sobre todo comunicativos, porque influye notoriamente en el lenguaje que se utilice entre sus habitantes, debido a que se le da un sentido compartido a los mensajes que se transmiten unos a otros.

Así como lo afirma Serrano (1992), “El contexto está formado por un grupo de factores de carácter psicológico, sociológico y físico, que conforman el entorno en que se desarrolla el acto comunicativo (relación + transmisión)” (párr. 7), pues la realidad que vive un grupo de personas contribuye en el desarrollo social y expresivo de los mismos.

Es por esta razón, que las personas al estar expuestas a un entorno en el que se pronuncian diariamente palabras para referirse a la guerra y elementos que son relacionados con ella, se ven influenciados y persuadidos por las mismas, hasta el punto de utilizarlas diariamente en sus conversaciones.

Asimismo, se da a través de la transmisión que se genera en los medios de comunicación, pero también por medio de las redes sociales y en la comunicación voz a voz, en donde se pronuncian dichos términos para referirse a los hechos que suceden en el lugar donde se encuentran; es así como estas formas de comunicarse se van consolidando en la memoria de la población que habita en determinado territorio.

La memoria entonces hace parte de una pieza clave de una sociedad, ya que esta involucra desde creencias hasta comportamientos que son empleados por las personas, en donde en algunos casos no son conscientes de que están ejecutando acciones de otros, dependiendo de lo que escucharon o recuerdan, así como lo menciona Tulving (1987), “la capacidad de los organismos de adquirir, retener y utilizar conocimiento o información. Así,

la memoria participa de todo ingreso de información sea este deliberado o completamente involuntario” (Jáuregui & Razumiejczyk, 2011).

Entonces, la capacidad humana de memorizar información y aplicarla a la vida cotidiana es relevante en el contexto del lenguaje utilizado durante los conflictos armados. En especial en regiones con alta incidencia de violencia, en la que esta información se transmite de generación en generación, dejando una huella en el lenguaje utilizado por las personas en la que las palabras surgidas de estos conflictos son retenidas y empleadas en el lenguaje cotidiano de la población afectada.

El uso de ciertas palabras o expresiones inclusivas puede adquirirse a través del entorno familiar o de personas cercanas que las emplean en su comunicación diaria. Estas se vuelven parte de la cultura y la memoria inmediata del individuo y, en ocasiones, se adquieren de forma involuntaria debido al contexto en el que se encuentran.

En regiones como Saravena, afectadas por conflictos armados, las palabras y conceptos relacionados con estos se transmiten a través de los grupos que viven en la sociedad y forman parte de su cultura. Es importante señalar que estas palabras y expresiones inclusivas se vuelven parte de la memoria colectiva y su uso puede ser muy arraigado y natural, pero a la vez pueden actuar como un recordatorio constante del dolor y la violencia en la que han vivido estas poblaciones.

Cabe entonces mencionar un aspecto importante en el marco teórico de esta investigación, que es la cultura puesto que es por medio de esta, que se siguen desarrollando estos conceptos y que, a su vez, hace parte importante para poder analizar y comprender las situaciones por las cuales pasan diversos grupos y que de ellos se desprende una evolución.

El estudio de la cultura y los procesos sociales no son el resultado de hibridaciones raciales sino de causas existentes en todos los grupos humanos y que desbordan con mucho, el reducido criterio de quienes son incapaces de comprender

cómo el desarrollo de la humanidad ha sido vivido no por grupos privilegiados, sino por todos los pueblos del mundo (Contreras, 2015)

Por ende, son las causas las que generan los procesos evolutivos en la sociedad, desde el comportamiento mismo hasta el lenguaje que emplean para comunicarse.

El sentido entonces de la cultura es el comportamiento, creencias y signos lingüísticos que se van desarrollando en la cotidianidad de cada persona de una sociedad, en donde por medio de sus vivencias se crean diversidad de situaciones a las cuales los individuos se ven enfrentados y que en la mayoría de los casos empiezan a aplicar en su diario vivir de manera involuntaria, como lo es el caso del lenguaje en la cultura.

Es decir, que el lenguaje de cada grupo va derivado de las situaciones por las que pasan y de las cuales, se crean formas de convivir entre sí, como es el caso del lenguaje en los territorios que viven la violencia y que por supervivencia se crean códigos que hacen alusión a las dificultades que afrontan y buscan darle solución a sus problemas, optan por adaptarse a nuevos métodos de vivir o expresarse; dando paso a una evolución que como es este caso, se refiere a las secuelas que deja la violencia en donde el lenguaje implementa en estas personas otros códigos comunicativos.

Por ello, la cultura juega un papel fundamental en la investigación sobre las problemáticas violentas derivadas de la guerra en el país. Durante la guerra han surgido y modificado términos que adquieren nuevos sentidos o imaginarios mentales, los cuales son utilizados para transmitir mensajes entre los habitantes. La adaptación de los grupos a la guerra y el miedo que esta genera se reflejan de diversas maneras en la cultura y el lenguaje utilizado. Es importante analizar el conflicto armado para comprender por qué surge un lenguaje de guerra en las zonas con contacto directo con el conflicto, tal como en el asentamiento Villabel de Saravena-Arauca.

### 2.2.2 Guerra

Sun Tzu (1772), definió la guerra en su famoso tratado "El Arte de la Guerra" como "un asunto de vital importancia para el Estado; afirmando que es el dominio de la vida o de la muerte, el camino hacia la supervivencia o la pérdida del Imperio: es forzoso manejarlo bien".

Para este autor, la guerra no era simplemente una cuestión de enfrentar a un enemigo en el campo de batalla, sino que implicaba un complejo entramado de estrategias y tácticas que debían ser cuidadosamente planificadas en el tiempo de paz.

Para él, la clave del éxito en la guerra era entender a su enemigo y a sí mismo, y ajustar sus estrategias en consecuencia.

Además, Sun Tzu enfatizó la importancia del engaño y la sorpresa en la guerra, y argumentó que a veces era mejor vencer al enemigo sin tener que librar un combate directo. En ese contexto, la comunicación y el lenguaje tienen una gran importancia, ya que los ejércitos deben comunicarse de manera efectiva para coordinar sus movimientos y tácticas, recibir y enviar información estratégica y táctica, y lograr sus objetivos. También pueden utilizar la comunicación como medio de persuasión o propaganda para influir en la percepción del enemigo o de la población civil.

Igualmente, la definición de la guerra por parte de Maquiavelo (1532) se enfoca en la importancia del poder y el control en la política a través de la guerra. Para él, la guerra es un medio para el mantenimiento del poder y la expansión del territorio y en su libro "El Príncipe" discute extensamente cómo los gobernantes pueden usar la guerra como medio de aumentar su fortaleza y su influencia.

En cuanto al conflicto interno colombiano, se podría aplicar el concepto de Maquiavelo en el sentido de que los diferentes grupos buscan expandir su poder y territorio a

través del conflicto armado. La guerra en este caso se convierte en un medio para mantener su posición en el país, y la lucha se enfoca en el control del territorio y de los recursos.

En cuanto a la importancia del lenguaje o la comunicación en la guerra, estas herramientas pueden ser utilizadas para influir en la percepción del enemigo y de la población civil. Los diferentes grupos del conflicto colombiano pueden utilizar la propaganda y la persuasión para manipular la opinión pública a su favor, y para debilitar a sus adversarios.

En este sentido, es importante tener en cuenta que la guerra y la política no deben separarse, debido a que la crisis que se genera en la milicia produce a su vez, las dificultades en la política, por lo cual es importante visualizar el panorama completo a la hora de comprender el término de guerra, que se ha vivenciado en algunos rincones del país dentro de los cuales se encuentra Saravena, afectada por la violencia que se desprende del terrorismo.

Asimismo, los hechos que se presentan a lo largo de la historia son parte fundamental dentro de la construcción de la memoria de un territorio, debido a que se conoce su pasado y los acontecimientos que tuvo que pasar para encontrarse actualmente allí, como la violencia por la que ha pasado y cómo entonces sus habitantes se han adecuados a la misma y qué procesos han tenido que crear o adaptar para convivir en estos territorios.

La violencia es generadora entonces de diversas consecuencias que se van viendo en los territorios desde el comportamiento de los pobladores hasta de su mismo lenguaje en cuanto a cómo estos se deben adaptar para no verse enfrentados directamente contra los grupos ilegales, y a su vez, contra la misma ley/autoridad porque sus palabras pueden determinar decisiones de ambas partes en donde su discurso puede servir a favor o en contra.

Al respecto Weber (1920), afirma que “tampoco existe conflicto alguno cuando una religiosidad siente como obligación suya la propaganda violenta de la profecía verdadera” (párr.7), esto se refiere a una fervorosa creencia religiosa que considera que la propaganda violenta en nombre de su causa es justificada y moralmente correcta. En general, la frase

sugiere que la persona en cuestión ve la violencia como una vía legítima para promover su visión religiosa o profética, lo cual puede ser considerado como el punto de vista de los grupos armados que operan en la región.

Es así como esta cita sirve y es empleada también por quienes buscan el poder basándose solamente en su cosmovisión de la vida, tomando acciones que en la mayoría de los casos van en contra de sus mismos habitantes que cuando no se rigen a su visión; empiezan entonces a utilizar la violencia como un modo de control social.

La violencia se ha vuelto un método de manipulación que busca imponer una visión de la vida que coincide con la de quienes ejercen estos actos de terror. Esta situación se da tanto en grupos ilegales como en algunas ocasiones por la fuerza pública. Cuando estos grupos no logran conectar con la población, emplean la intimidación a través del miedo para generar un control social. Por lo general, la violencia se manifiesta como una guerra de intereses, ya que surgen otros grupos que contradicen las acciones del grupo que busca imponer sus ideas.

En las zonas afectadas por situaciones de guerra, la violencia se ha convertido en un método de control social. Se emplean diversas estrategias para lograr este fin, como el uso de recompensas, atentados y secuestros. En ocasiones, la intimidación se convierte en una forma de discurso y acción en busca de la manipulación de los habitantes de estas zonas.

De igual manera, el proyecto se enfoca en el análisis de la violencia debido a su implicación en la manipulación de las personas y su impacto en el desarrollo social, porque el comportamiento y la comunicación de las personas se ven afectados cuando viven en territorios que están en conflicto y donde la violencia es constante.

El territorio es importante en este proyecto, ya que es donde se sitúa tanto la población estudiada como el conflicto armado. Estos territorios han sido identificados como zonas de conflicto debido a la violencia constante que se vive allí, por lo cual es necesario

analizar la geografía de estas zonas para entender mejor su comportamiento y cultura, ya que es una muestra de la realidad diaria de sus habitantes.

Por ello se aborda los aportes de Albet (2000), quien asegura que “la geografía trata de comprender, interpretar y transformar estos mundos locales y globales en los que estamos inmersos y contribuye decisivamente a ofrecer pautas de explicación, representación y valoración de nuestro lugar en este mundo cambiante” (p.10). Es decir que nos ayuda a entender nuestros entornos locales y globales, y aporta en gran medida a la explicación, representación y valoración de nuestro lugar en este mundo en constante cambio. En otras palabras, es crucial para la comprensión del mundo y la relación con él, especialmente en un momento en que se están experimentando cambios significativos.

Entonces lo que se puede lograr con la geografía entendida como el territorio, es que da paso a interpretar las situaciones por las que pasan aquellas personas que se afectan directamente por la guerra y, por ende, en el desarrollo de este proceso sociológico en cuanto al análisis, se logra conectar con estas comunidades para comprender su comportamiento y las decisiones que toman en cuanto a sus problemas sociales.

En este sentido, se utiliza el análisis del contexto para comprender por qué ocurren ciertas situaciones y cómo esa realidad evoluciona a medida que los acontecimientos cambian. La violencia es una de estas situaciones, y su impacto en la población puede tener efectos duraderos en el comportamiento individual y colectivo. En particular, en las zonas rojas del país, en donde el miedo termina siendo una herramienta fundamental para el control social y es utilizado tanto por el Estado como por grupos ilegales que buscan gobernar por cualquier medio necesario.

Es importante destacar que, en estas zonas, el temor genera una gran incertidumbre en los habitantes, quienes pueden sentirse vulnerables y manipulados. En este contexto, las personas buscan seguridad y pueden ser influenciadas para apoyar a aquellos que brinden

protección y tranquilidad. Por lo tanto, es fundamental analizar cómo este tipo de situaciones pueden afectar a la población y cómo las personas pueden ser vulnerables a manipulaciones y control social., como lo dice (Leo Strauss, 1921) cuando habla respecto al miedo a la muerte y a su vez, a la ley.

No es el conocimiento racional, y por tanto siempre incierto, de que la muerte es el mal máximo y supremo, sino el miedo a la muerte, esto es, la aversión emocional e inevitable, y por tanto necesaria y cierta, a la muerte, lo que constituye el origen de la ley y el Estado. Este miedo es un miedo recíproco, es decir, es el miedo que cada hombre tiene respecto de cada uno de los demás como posible asesino suyo. (p.95)

El miedo se utiliza en los sectores que viven la guerra por el control que este maneja en sus habitantes, esa zozobra de saber qué puede pasar, quién puede caer entre una de esas acciones que ocurren en estos lugares como son las amenazas, atentados, carobombas y demás con las que los ciudadanos deben adaptarse para seguir viviendo con sus familias y no verse directamente inmersos entre estas situaciones.

En estas zonas de conflicto, el miedo es una herramienta clave para el control social, utilizado tanto por el Estado como por los grupos armados que buscan gobernar por medio del temor en lugar de la persuasión. Estos grupos armados utilizan la violencia para salvaguardar sus intereses ilegales, económicos o políticos, y crean un ambiente de incertidumbre y miedo en el que la población se siente constantemente vigilada y manipulada.

La muerte juega un papel importante en estas zonas, donde la identidad del asesino es desconocida y la gente vive a la defensiva, sin saber en quién confiar. Este ambiente de miedo y sospecha genera un lenguaje de guerra que alimenta el conflicto y lo hace cada vez más grande y desafiante.

Es importante tener en cuenta que el conflicto en Colombia lleva más de una década y afecta a la historia y a los pobladores del país. Los grupos armados se valen de la violencia y el miedo para mantener su control y proteger sus intereses, generando un ambiente de incertidumbre y amenaza para la población local. Esta situación es de gran importancia para la investigación en curso.

Es entonces, que para comprender este aspecto Rincón et al (2010), en su escrito sobre las Tácticas y Estrategias mencionan que:

En Colombia el Grupo de Memoria Histórica de la Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación (CNRR) se ha dedicado a investigar, documentar, visualizar y sensibilizar a la sociedad acerca de la barbarie como un asunto de todos. Para eso se encuentran sistematizando una serie de casos emblemáticos, con el fin de dar a conocer a la sociedad colombiana la verdad de los hechos, las razones para el surgimiento y la evaluación de los grupos armados ilegales en el país (Rincón, Nieto, & Franco, 2010).

De acuerdo con lo mencionado por el autor, se puede decir que quedan secuelas en estos territorios afectados, por ende, es importante también sensibilizar con estas experiencias a las demás personas, para que así conozcan la realidad del país en el que viven y las afectaciones que ello acarrea no solo a los directamente involucrados, sino a todos.

Por una parte, la presencia de estos grupos al margen de la ley perjudica la comunicación que tienen los habitantes de estas zonas, debido a que asimilan códigos y significados nuevos de acuerdo con su experiencia la cual van adoptando con el tiempo, tanto así que se vuelve parte de sus vidas, de las interacciones que mantienen y de los mensajes que intercambian entre sí.

Por lo cual para comprender y documentar de manera amplia la memoria colectiva de las comunidades, es importante entender todas estas temáticas, con la finalidad de obtener

resultados integrales que permitan ver la realidad de forma concreta y no tergiversada. En este sentido, investigar y comprender los aspectos comunicativos de las personas y sus contextos es parte relevante de los territorios.

Asimismo, suelen entrar por la fuerza a los territorios, por ello dentro de la presente investigación se menciona “zona roja” definida por Fernando Vizcaíno, se hace necesario comprender a qué hace referencia esta expresión, debido a que también hace parte de las vivencias de los territorios que han tenido que verse en entornos violentos a causa de la guerra.

Por lo cual este concepto hace énfasis en aquellos núcleos en donde el conflicto mantiene mayor presencia en Colombia, además de que a lo largo del tiempo ha tenido dinamización de forma procesual por medio de la incursión precisamente de la guerrilla.

Ahora bien, Vizcaíno (1990) afirma dentro de su libro titulado Zona Roja que:

Ha querido recoger sus vivencias infantiles en una obra que tiene la fuerza irresistible de su autenticidad. Es una visión de la retaguardia republicana a través de un grupo de muchachos que, entre bombardeos, sacas y sobresaltos múltiples, cursan estudios en una academia comercial de Valencia (Vizcaíno, 1986).

Lo cual deja ver que estos ambientes conflictivos han acobijado no solo la historia de la nación, sino la del mundo, haciendo presencia en distintos escenarios y comunidades.

En este caso son diversos los públicos que viven en estos ambientes, es decir, niños, jóvenes y adultos, por lo cual asimilan estos entornos en su vida, influyendo así en gran manera en las actuaciones de su comportamiento tratándose así del lenguaje y la comunicación que emplean entre miembros de la misma comunidad, y que se continúa recalcando las asimilaciones de nuevas palabras y significaciones que surgen de las mismas en entornos de guerra.

Por lo tanto, para la recuperación de la memoria colectiva de las sociedades que han vivenciado estas problemáticas es importante conocerlas en un amplio sentido, lo cual incluye el grado de presencia que han tenido de los grupos al margen de la ley, paramilitares, narcotráfico, militares y el grado de riesgo en el que se encuentran, debido a ello se trae a colación la temática de la zona roja, porque se trata también de lugares estratégicos ya sea a nivel económico, ecológico o político.

En este contexto, al tratarse de territorios con condiciones naturales ideales para la germinación de cultivos ilícitos, aún más se enmarcan en el entorno de zonas rojas, por la presencia de los grupos mencionados con anterioridad, haciendo que el conflicto sea más fuerte y con consecuencias mayormente graves. De estas zonas rojas se puede resaltar el tipo de idioma que de alguna u otra manera los habitantes van adaptando, por este motivo también podemos centrarnos en el lenguaje como fuente de análisis de esta investigación.

### ***2.2.3 Lenguaje***

Puesto que el lenguaje como instrumento de expresión de pensamientos, a través de la comunicación verbal y no verbal, es fundamental en las relaciones interpersonales dentro de una sociedad pues hace parte de la transmisión de conocimientos, costumbres y tradiciones, las cuales están basadas en diferentes formas de locución dependiendo del entorno en el cual se encuentren.

Es por esto, que Sapir (1971), afirma que “los elementos del lenguaje, los símbolos que etiquetan la experiencia, deben por lo tanto ser asociados con grupos enteros, clases delimitadas de experiencia, en lugar de ser asociados con las experiencias singulares mismas”.

Lo anterior, se refiere a esa relación que tiene el lenguaje con el contexto, el cual es una proyección social de los vocablos o expresiones pronunciados por una comunidad, los mismos han sido creados e implementados a lo largo de los años, debido a la historia, sucesos

violentos, experiencias, entre otros. Influyendo significativamente en las diferentes formas de comunicarse de esta población como lo es el caso de estas zonas en donde se vive el conflicto y que, por ello, se crea indirectamente el lenguaje de la guerra.

Sapir (19719, a través de su aporte contribuye a la realización de este proyecto ya que se enfoca en el lenguaje como instrumento de comunicación que es utilizado de forma colectiva, por ende, se debe investigar las palabras que han sido adquiridas como propias por gran parte de la población del asentamiento Villabel del municipio de Saravena.

Por ende, cuando se habla del lenguaje también se deben tener en cuenta los códigos, debido a que se tratan de un acto comunicativo, el cual debe ser común tanto entre el emisor como en el receptor del mensaje que se está llevando, para que así sea comprendido como tal y no existan tergiversaciones, aun así, teniendo en cuenta que se trata de la construcción de sucesos pasados que hacen parte de una comunidad, en donde el lenguaje es importante para comprenderlos.

En este caso, el código es definido como “un principio regulativo tácitamente adquirido que selecciona e integra: a) significados relevantes, b) La forma de realización y c) Contextos evocadores” (Giménez & Graizer, 2015), es decir, cuando se establece comunicación entre sujetos, se debe comprender que cada uno concibe los significados de forma diferentes, teniendo en cuenta sus presaberes, costumbres y cultura, lo cual influye en este aspecto.

Asimismo, dentro de este contexto los individuos usan diferentes palabras o jergas para comunicarse entre sí, aún más cuando se trata de regiones diferentes, por ello el uso de los códigos son importantes para comprenderse entre las comunidades y los contextos en donde se llevan a cabo estos intercambios de información.

Además, los códigos a lo largo de los años van cambiando de acuerdo con la situación y el entorno, en este caso en la guerra ha sucedido y ha permanecido de generación en

generación, de forma que se han adaptado a un lenguaje que ya conocen y manejan a pesar de su fundamento.

Los jóvenes y niños también hacen parte de este proceso, pues el territorio en donde se encuentran, de manera que aprenden y asimilan códigos o un argot, dependiendo de sus ancestros, los cuales aplican dentro de su cotidianidad entre sus amigos, familiares, colegio, entre otras, de forma que no pueden dejar de lado las costumbres de su territorio porque viven a diario con ellas.

En referencia al argot, se trata de un concepto que suele ser usado para identificar a un círculo o grupo de personas que lo pronuncian, lo cual se enmarca en el presente tema de investigación, teniendo en cuenta que la guerra ha traído consigo cambios en el lenguaje de las personas que han sido parte directa, de manera que adaptan estas palabras y las usan en su cotidianidad.

En este sentido, Sanmartín (2006), citando a Buzek (2006), menciona que el argot común es:

Más bien, una variación lingüística horizontal, propiciada por la situación comunicativa. Para que surja, debe existir una relación de proximidad entre los interlocutores o hablantes (amistad, vinculación familiar) y unos temas cotidianos, no especializados, en torno a los cuales gire la comunicación [...]. Todos estos rasgos condicionan un tono informal —frente a lo formal—, que impera en la interacción del día a día (Buzek, 2006)

Lo anterior, hace referencia a la comunicación que surge dentro de algunas comunidades en donde su lenguaje está definido de acuerdo con el contexto en el que se encuentran y a las costumbres que mantienen a lo largo de los años. Allí, debe presentarse una relación de proximidad entre las partes y temas de interés que giren en torno a la comunicación de estos territorios, es decir, cada uno de ellos va a comprender a sus semejantes de acuerdo a los mensajes que se transmiten en su diario vivir.

Los vocablos o expresiones que ha dejado la guerra entre estas comunidades, han cambiado a lo largo del tiempo de acuerdo a los acontecimientos que se presentan y las secuelas que estos sucesos han dejado, debido a que este flagelo ha hecho parte inevitable de la historia del país y aún se puede percibir. Por tal motivo, así como docentes, pintores, arquitectos, entre otros, recurren a su propio argot para comunicarse, también lo hacen estos grupos víctimas del conflicto que por medio de metáforas o imágenes acústicas van empleándolos.

Estas nuevas expresiones se han ido incorporado al lenguaje diario y son comprendidos como propios, tanto así, que pueden llegar a traspasar sus fronteras, de manera que llegue a oídos de otras audiencias, que se relacionen con personas que hacen parte de grupos aterrorizados por el conflicto.

Es por ello, que es importante analizar las palabras pronunciadas en zonas de guerra por el aspecto metafórico que utilizan a la hora de comunicarse, el cual influye en la interpretación que se tiene del lenguaje que se usa en este contexto, ya que son quienes viven en estos lugares los que comprenden el significado de las mismas puesto que están minuciosamente relacionas con sus vivencias.

El concepto metafórico según Searle (1982) “es siempre significado preferencial del hablante” por ende, las personas que pronuncian estos códigos lingüísticos son quienes comprenden de manera correcta lo que quieren expresar a los demás y, asimismo, depende del conocimiento previo que tenga el receptor sobre el tema para que este entienda de manera satisfactoria lo que le quieren comunicar.

Por esa razón, se puede deducir que si una persona no pertenece al lugar en el cual se ha generado el conflicto, es poco probable que comprenda el significado de algunas palabras con las cuales se comunican en esos territorios, por aspectos que se desencadenan de la

violencia y que sin darse cuenta han sido pronunciados cotidianamente por sus habitantes dependiendo de la percepción que tienen de cada palabra.

Así se desarrolla un signo lingüístico, el cual está compuesto por un concepto y una imagen acústica, posteriormente llamándose significado y significante. "Estos dos elementos están íntimamente unidos y se reclaman recíprocamente" (Saussure, 1971, p. 129), ya que el primero se refiere al concepto o idea de la palabra y el segundo a la imagen mental que asocia la persona con un sonido que se evoca.

De acuerdo con lo anterior, se dará un enfoque a la imagen acústica, que para Saussure (1916) se define así,

No es el sonido material, cosa puramente física, sino su huella psíquica, la representación que de él nos da el testimonio de nuestros sentidos; esa imagen es sensorial, y si llegamos a llamarla "material" es solamente en este sentido y por oposición al otro término de la asociación, el concepto, generalmente más abstracto.  
(p,130)

De este modo, la imagen acústica es una percepción subjetiva que tiene una persona sobre un determinado término aportando así a esta investigación de manera significativa, ya que al hablar del lenguaje oral de la guerra, se hace referencia a un contexto guiado por el lenguaje, el cuál influye de manera significativa en la cotidianidad de los habitantes; es por esto, que la imagen acústica, es un factor importante en la interpretación que tienen las personas a las secuelas que les ha dejado la guerra, en este caso los vocablos o expresiones que han adoptado al vivir en ese contexto durante tantos años.

Un ejemplo de esto es el término "tres letras" el cual para la población que ha sido afectada por la guerra cuando escucha esta palabra, lo asocian con el ELN (Ejército de Liberación Nacional), aquí se evidencia como el contexto influye en el argot de las personas que habitan en este lugar, pues se adopta esta palabra y se dice de manera espontánea, sin

embargo, si una persona que no ha estado en contacto directo con la guerra escucha alguna de estas palabras, no sabrá qué significado tiene o lo interpretará de forma diferente dependiendo de sus experiencias o conocimientos.

Dado que la imagen acústica va entonces ligada a la evolución del lenguaje que se da en estos lugares de zonas rojas, ya que es por medio de estas palabras que le dan otra interpretación gráfica relacionada con sus experiencias, permiten conocer lo que anhelan, pero a través de códigos o signos que solo estas personas de dichos lugares comprenderán y que, en algunos casos puede variar dependiendo del lugar en donde se presente.

Esto implica que, la comunicación que llevan a cabo los individuos confluye en diferentes elementos que la hacen posible, así como su comprensión. En este sentido, uno de estos factores se relaciona con la semiótica, entendida como aquella disciplina que se encarga de lo referente al estudio del signo, o dicho de otra manera aquello que se utiliza para lograr representar un objeto o una idea disímil de sí mismo.

Para comprender la concepción de la semiótica, se trae a colación al teórico Pierce quien la define como "la acción, o influencia, que es, o implica, una cooperación de tres sujetos, a saber, un signo, su objeto y su interpretante", citado por Kubernética (2017), lo que quiere decir que analiza y estudia fenómenos, sistemas de significación y objetos que ocurren en los discursos o en el lenguaje para producir así un sentido, lo cual a su vez supone una práctica significativa que acontece por medio de signos o que se llega a concretar en un texto.

Dicho de otra manera, se comprende que se trata de un aspecto importante dentro de la construcción de la memoria colectiva de los territorios, aún más cuando se han adoptado significados para comunicarse y comprenderse en comunidad, lo cual ha sido producto de la guerra y no es ajeno a estas sociedades, debido a que deben convivir con ello a diario y aún en términos de posconflicto quedan secuelas de estos días trágicos.

En este caso estas consecuencias no solo son a nivel físico, sino también psicológico y comunicacional, interviniendo en sus concepciones, significados, entendimientos y mensajes que se intercambian, de manera que los sujetos adquieren la capacidad de formar signos, evocar significados que están ausentes a través de la construcción de los signos, es decir, de los significantes diferenciados.

#### ***2.2.4 El Conflicto desde el discurso y la memoria colectiva***

Existen diversas teorías que abordan la relación entre conflicto, discurso y memoria colectiva. Una de ellas es la teoría de la memoria colectiva de Maurice Halbwachs (1925), que sostiene que la memoria es una construcción social y que está formada por las experiencias compartidas y las representaciones simbólicas que comparten los miembros de un grupo social. Para este autor, la memoria colectiva no es una simple suma de las memorias individuales, sino que se construye mediante interacciones y diálogos entre los individuos de la comunidad. Además, la considera como algo dinámico, ya que está siempre siendo recreada y modificada en función de los cambios sociales y culturales que se producen en la sociedad.

Otra teoría relevante es la teoría del discurso de Michel Foucault (1969), que analiza cómo el poder se ejerce a través del lenguaje y cómo éste moldea nuestras identidades y percepciones. Según esta teoría, parte de la idea de que el lenguaje no es sólo un medio para transmitir información, sino que también tiene un fuerte componente de poder y determina las formas en que pensamos y nos relacionamos.

Según él, el discurso no sólo refleja la realidad, sino que también la construye y la moldea, y está estrechamente ligado a las estructuras de poder en una sociedad. En resumen, sostiene que el lenguaje es una herramienta fundamental en la actividad humana, ya que permite comunicar ideas y construir el mundo simbólico en que vivimos, al mismo tiempo

que establece ciertas relaciones de poder que condicionan y limitan nuestras acciones y pensamientos.

Además, la teoría de la comunicación de John Dewey (1916), esta teoría sostiene que la comunicación es un proceso social y dinámico que involucra tanto la transmisión de información como la creación de significado compartido entre los individuos. Según Dewey, la comunicación es esencial para la construcción de la identidad colectiva y la resolución de conflictos sociales, ya que permite el intercambio de experiencias y conocimientos entre las personas. Además, destaca la importancia de la experiencia compartida en la formación de la comunicación y la creación de la comunidad. La comunicación es una herramienta fundamental para la participación ciudadana y la democracia, y permite la resolución creativa de problemas sociales.

## Capítulo III Marco Metodológico

### 3.1 Enfoque metodológico

Esta investigación maneja un enfoque cualitativo, ya que la finalidad es el reconocimiento y análisis de las expresiones o conceptos que se pronuncian en este territorio, en donde se prioriza conocer de manera subjetiva la percepción y opinión que tienen las personas de acuerdo a sus experiencias personales, por ende, aunque se encuentren gráficas con datos numéricos, no se identifica como mixto sino cualitativo, así como lo explica Katayama:

"procedimiento metodológico que utiliza palabras, textos, discursos dibujos, gráficos e imágenes' [...] la investigación cualitativa estudia diferentes objetos para comprender la vida social del sujeto a través de los significados desarrollados por éste" (Mejía, como se citó en Katayama, 2014, p. 43).

Es así, como por medio del discurso que existe en la población del asentamiento Villabel, se logran identificar sus vocablos y expresiones dando respuesta a los objetivos de la investigación, ya que se reconoce cómo influye en su vida estar en contacto directo e indirecto con el conflicto armado; en donde el resultado de este estudio refleja el proceso que han desarrollado y la manera en la que el ser humano se adapta a su entorno para sobrevivir.

Desde el método cualitativo, se logró conocer la información de forma directa desde los actores principales de esta investigación, es por esto, que la observación participante como primer instrumento fue una herramienta fundamental para saber cuáles son los vocablos o expresiones de transmisión verbal que se pronuncian en esta población, porque es la subjetividad en la opinión de los habitantes, la que permitirá construir un campo de información amplio.

Asimismo, se usó el mural de situaciones por medio carteleras ubicadas en diferentes puntos estratégicos, lo anterior buscaba comprender lo que significa para cada persona de este

asentamiento las palabras que son pronunciadas frecuentemente en la cotidianidad de los mismos, ya que debido a su contexto estos términos se han adoptado por sus habitantes.

Así pues, lo anterior buscaba identificar y determinar los vocablos del conflicto armado pronunciados por los habitantes de asentamiento Villabel del municipio de Saravena, Arauca para la consolidación de la memoria colectiva de la violencia, los cuales fueron originados dentro del marco del conflicto interno del país y las prácticas de la guerra, que hacen parte de su cotidianidad y se evidencian en los códigos lingüísticos como una secuela que deja en ellos.

### **3.2 Diseño metodológico**

El diseño para este análisis es fenomenológico ya que se fundamenta en el enfoque propuesto para esta investigación, el cual consiste en identificar cómo las secuelas de la guerra influyen en la percepción subjetiva que tienen las personas sobre su contexto y de acuerdo a ello se comunican entre sí.

Es por ello, que la fenomenología aporta significativamente debido a que esta consiste en que “el investigador identifica la esencia de las experiencias humanas en torno a un fenómeno de acuerdo a como lo describen los participantes del estudio” (Creswell, 2003, p. 15).

De esta manera, es un método que permite conocer las diferentes perspectivas subjetivas que tiene cada una de las personas que serán analizadas en esta investigación, por ende, permite generar un análisis minucioso de cada uno de los participantes, además, su principal propósito es descubrir y comprender aquellos aspectos en común que tienen las mismas de acuerdo a sus experiencias.

Es así, como a través de los diferentes instrumentos de recolección de información se obtendrán datos, opiniones y expresiones diversas, las cuales reflejan la subjetividad de cada uno de los habitantes del asentamiento Villabel, que dependen no solo del contexto en el que

se encuentran, sino de las situaciones y como estas han marcado sus vidas dejando secuelas, que actualmente pueden evidenciarse por medio del lenguaje que utilizan en su cotidianidad.

### **3.3 Nivel de investigación**

En este proyecto se empleó el tipo de investigación descriptiva, que según Danke “la investigación descriptiva, en comparación con, la naturaleza poco estructurada de los estudios exploratorios requiere considerable conocimiento del área que se investiga para formular las preguntas específicas que busca responder” (1986).

En este sentido, se considera pertinente ya que, a lo que se quería llegar era a detallar el dialecto de los habitantes del asentamiento Villabel y cómo influye este lenguaje oral dentro de su cotidianidad. Este nivel de investigación propició más facilidad y amplitud al momento de la recolección de información.

De igual forma fue fundamental conocer la realidad de la comunidad en cuestión, teniendo en cuenta sus vivencias a causa de este flagelo, lo cual les ha influido de cierta manera en su forma de comunicarse con los demás, es entonces que, según Sabino (1986) “La investigación de tipo descriptiva trabaja sobre realidades de hechos, y su característica fundamental es la de presentar una interpretación correcta” citado por Guevara et al (2020).

Es así, que, por medio de este nivel de investigación se logró obtener un mayor acercamiento al objeto de estudio, debido a que permitió analizar sus características acerca del lenguaje y la influencia que ha tenido en el mismo el conflicto y entre sus habitantes, teniendo en cuenta que han adaptado códigos y signos para relacionarse entre sí; que a su vez son transmitidos a otras personas, por lo cual se asume como un lenguaje cotidiano entre ellos.

Por otro lado, se encontró que Arias (2012, p. 24), define a la investigación descriptiva como “la caracterización de un hecho, fenómeno, individuo o grupo, con el fin de establecer su estructura o comportamiento” citado por Belloso (2022), es decir, lo que se buscaba con esta herramienta es lograr establecer la influencia en el comportamiento y el

lenguaje que ha dejado la guerra entre los pobladores del asentamiento Villabel en Saravena, debido a que son hechos que marcan a los individuos de formas trascendentes.

De ahí que sea importante comprender a las personas, conocer sus realidades y memoria colectiva, debido a que no todos los actores del conflicto pasan por las mismas situaciones, sino que a cada uno de ellos les deja una huella diferente y significativa dentro de su cultura, comportamientos, costumbres, entre otros, que adoptan a lo largo del tiempo y se convierten de alguna manera en una cotidianidad de las comunidades, como lo es el lenguaje.

### **3.4 Población y muestra**

La población de este proceso investigativo se encuentra ubicada en el asentamiento Villabel del municipio de Saravena del departamento de Arauca ya que, esta comunidad ha sido víctima del conflicto armado que se presenta en las diferentes zonas del departamento más exactamente del área rural del municipio, siendo Arauca un lugar de presencia armada.

El asentamiento consta de 1.120 habitantes de los 44.548 que conforman el municipio de Saravena, Arauca según los datos obtenidos por Zhujiworld (estadísticas mundiales), de los cuales 392 están entre la edad de 18 a 40 años.

#### **Tabla 1**

##### *Población*

<b>Población</b>	<b>Muestra</b>
1.120 habitantes 392 entre los 18 a 40 años	80 personas entre los 18 a 40 años.

Este intervalo fue elegido para el proyecto puesto que presenta una mayor accesibilidad a la información, debido a: las personas en este rango de edad han vivido el conflicto armado directa o indirectamente y presentan menor miedo al hablar sobre estos temas, a diferencia de los adultos mayores que tienen un tabú al referirse sobre la guerra. De

igual manera los menores de edad que en su mayoría perciben esta realidad desde diferentes perspectivas.

De acuerdo a lo anterior, para determinar la muestra para el desarrollo de este proceso, se utilizó un simulador de muestreo el cual determinó que el rango óptimo de la misma es 80 de personas (que aceptaron realizar el ejercicio, no se cohibieron aun sintiendo temor de participar de nuestro proyecto), las cuales se encuentran entre los estratos socioeconómicos 1 y 2.

De acuerdo con que “la población se refiere al conjunto para el cual serán válidas las conclusiones que se obtengan: a los elementos o unidades (personas, instituciones o cosas) involucradas en la investigación” (Morles, 1994, p. 17). Por ende, es importante enfocar una población objetiva, para así tener resultados claros, concretos y pertinentes puesto que se puede abarcar una cantidad importante.

Como muestra de la investigación participan habitantes que oscilan entre la edad de 18 a 40 años entre hombres y mujeres, el grupo enfocado son aproximadamente de 80 personas, de las cuales el 90 % utiliza el vocabulario e identifican más de una de las palabras y conocen el significado de cada una de ellas. Ellos han estado inmersos, de una manera u otra, en el conflicto y han sido afectados a causa de la guerra vivida en el municipio.

Morles, (1994), plantea que, “la muestra es un subconjunto representativo de un universo o población” por ello se determina dicha muestra para realizar la investigación. (p. 54).

### **3.5 Instrumentos de recolección de datos**

Como primer instrumento de esta investigación se implementará:

#### ***3.5.1 Observación Participante***

El instrumento servirá como el primer acercamiento a la población, para determinar su disposición, conocimientos y reconocimiento del contexto, puesto que al interactuar con el

fenómeno de estudio se podrá entrar en confianza con el mismo y así, entender comportamientos que estos tengan en su diario vivir.

Así como lo señala Bunge (2007):

La observación es el procedimiento empírico elemental de la ciencia que tiene como objeto de estudio uno o varios hechos, objetos o fenómenos de la realidad actual; por lo que, en el caso de las ciencias naturales, cualquier dato observado será considerado como algo factual, verdadero o contundente; a diferencia, dentro de las ciencias sociales, el dato será el resultado que se obtiene del proceso entre los sujetos y sus relaciones por lo que no es tan factual y pudiera ser subjetivo.

Esta herramienta de recolección de datos servirá para conocer más a la población seleccionada, sus vivencias que determinarán así por qué situaciones han pasado y cómo se han acaparado a las mismas. Para así ver desde su perspectiva los vocablos o expresiones que pronuncian, dando paso así a los demás instrumentos que se van a utilizar para lograr obtener datos y características de este grupo por medio de entrevistas que de forma más directa servirán para la recolección de información.

### **3.5.2 Cuestionario Online**

Según Hernández Sampieri (1997), el cuestionario es tal vez el más utilizado para la recolección de datos; este consiste en un conjunto de preguntas respecto a una o más variables a medir, por ende, es importante utilizar este instrumento para recolectar información a gran escala.

Con respecto a las siguientes palabras, relaciones qué significan según su contexto y conocimientos:

1. ¿Sabe qué es el lenguaje?

A: Si

B: No

2. ¿Conocen el término memoria colectiva?

Si

No

3. ¿Cree usted que la guerra influye en el lenguaje oral que pronuncian los habitantes de este Asentamiento?

A: Si

B: No

4. ¿Sabe usted qué significa “3 letras”?

A: Sí

B: No

Definición:

5. ¿Sabe qué es “Zona Roja”?

A: Si

B: No

Definición:

6. ¿Sabe a qué se refiera la palabra “chulos” en este contexto?

A: Si

B: No

Definición:

7. ¿Sabe qué significa la expresión “lleva una margarita” en este contexto?

A: Si

B: No

Definición:

8. En su contexto sabe, ¿Qué es “dieron de baja”?

A: Si

B: No

Definición:

9. En su contexto sabe ¿Qué significa la expresión “polochera”?

A: Si

B: No

Definición:

10. ¿En su contexto conoce la expresión “hablar con los de abajo”?

A: Si

B: No

Definición:

11. Mencione otras palabras relacionadas con la guerra y su significado:

### **3.5.3 Mural de Situaciones**

Es una técnica interactiva que se enfoca en describir situaciones, causas, contextos en los cuales las personas están involucradas, permitiendo fomentar el trabajo en equipo; haciendo que, por medio de su dinamismo y contextualización de eje de estudio, sirva para analizar la información suministrada.

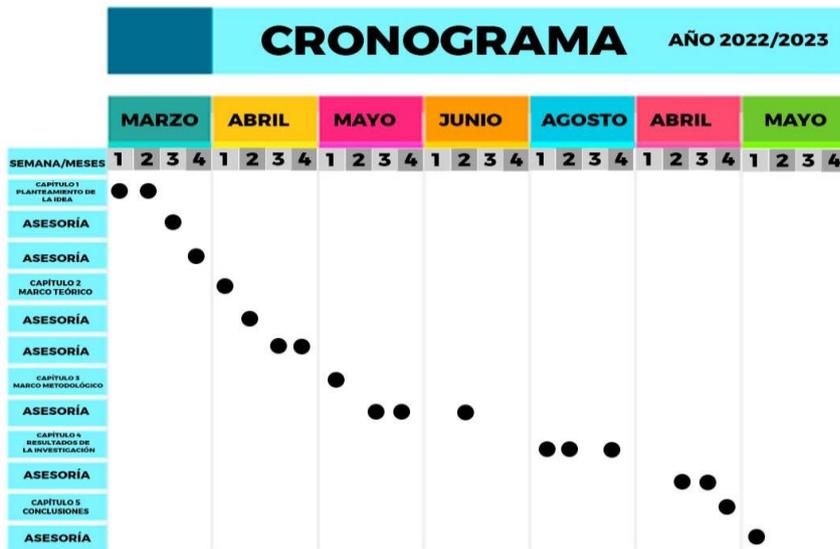
Esta técnica se implementó en 3 lugares estratégicos del asentamiento entre estos: La casa comunal, la cancha y en la Ferretería Luciana conocida por la mayoría de los habitantes de este. Se realizará a través de carteleras en las que habrá palabras como; “zona roja, tombo, aguacates, hablar con los de abajo, polochera y hacer limpieza” entre otras.

El objetivo de esta actividad fue que los habitantes plasmaran en el material anteriormente mencionado, la percepción que tienen de las palabras allí escritas.

### 3.5 Cronograma

Figura 2

*Cronograma de actividades*



Nota: Elaborado por los autores

### 3.6 Presupuesto

Figura 3

*Presupuesto del proyecto*

## PRESUPUESTO

MATERIAL	VALOR UNITARIO	UNIDADES	VALOR GENERAL
MARCADORES	2.000	5	10.000
CARTULINA	2.500	3	7.500
TRANSPORTE	20.000	3	60.000
IMPRESIONES	200	100	20.000
TOTAL PARCIAL		\$ 97.500	

Nota: Elaborado por los autores

## Capítulo IV Resultados de la investigación

Para cumplir con los objetivos propuestos en el proyecto, se seleccionaron los siguientes instrumentos: Observación participante, cuestionario *on line* y mural de situaciones, para así lograr determinar cuáles son los vocablos del conflicto armado que existen en esta comunidad, dando lugar a analizar dichos conceptos y expresiones que los residentes identifican, para luego clasificar todos los conceptos que han adquirido en su proceso social; ayudando entonces a demostrar que sí existen vocablos que se crean por las secuelas de la guerra y los cuales, son utilizados por ellos para comunicarse entre sí.

### 4.1 Resultados de la Observación participante

La observación participante para este proyecto se realizó en 5 días, debido a que no se tenía conocimiento de todo el entorno en el que se desarrollaría el proyecto, por ende, se eligió este lapso para obtener mayor información con respecto a los residentes del asentamiento. Además, que no se buscaba invadir su espacio estando más días u horas, puesto que podría hacer que ellos ya no se sintieran cómodos con el equipo de investigación.

Para ello, se tuvo en cuenta la información encontrada de los investigadores Taylor y Bogdan (1992), quienes plantean que “una sesión de observación estándar puede durar de dos a tres horas, durante las cuales el observador participante hace recesos para tomar notas, sin, embargo, investigadores aconsejen no observar por más de una hora, a menos que suceda algo importante” (p. 77)

De esta manera, teniendo como referencia lo mencionado por Taylor y Bogdan cuando sucedía algo importante, se extendía un poco más la interacción con ellos, para conocer más sobre las experiencias o aportes que los residentes le podían brindar al proyecto.

#### Día 1

El sábado 29 Julio de 2022, nos acercamos por primera vez al asentamiento Villabel del municipio de Saravena-Arauca, con el fin de reunirnos con el presidente de la Junta de

Acción Comunal, el señor Baudilio Ciro. Días antes nos comunicamos telefónicamente con él y acordamos reunirnos durante este día para realizar de manera formal nuestra propuesta de trabajo de investigación en este sector.

Nos reunimos a las 2:00 pm de la tarde en una de las canchas de fútbol que tiene el asentamiento. Para formalizar le entregamos una carta en donde exponíamos el objetivo del proyecto y solicitábamos su acompañamiento. La entregamos con la firma de nuestra primera tutora, amablemente le manifestamos que sería de gran apoyo su acompañamiento para tener un acercamiento con la comunidad de este sector ya que, nosotros no la conocíamos.

En este acercamiento se tuvo una conversación amena, hablamos de las diferentes actividades que haríamos con el fin de aplicar los instrumentos de recolección de datos, por ello, le hicimos algunas preguntas para conocerlo más. Por ejemplo, le preguntamos por cómo ha sido trabajar con el asentamiento, a lo cual nos respondió que no todas las personas colaboraban pero que dependía de cómo llegábamos a ellos para que sintieran cercanía.

Esto nos brindó un aspecto importante para nuestro proyecto; ya que dependía entonces cómo nos comunicábamos con ellos para lograr su ayuda o que nos escucharan.

Además, nos dijo en qué lugares podíamos realizar el mural de situaciones, indicando la cancha del barrio, la ferretería o ir casa por casa hablando con las personas para que nos conocieran y así, encontraran en nosotros confianza para hablar de estos temas.

Luego de interactuar con el presidente del asentamiento, nos dirigimos a reconocer el lugar en el cual íbamos a trabajar. Por esta razón, caminamos por sus calles con el fin de que las personas nos vieran y nosotros ver los espacios con los que contaba el lugar.

## Figura 4

### *Día 1*



### **Día 2**

El lunes 8 de agosto de 2022 iniciamos la observación participante con los habitantes, lo primero que percibimos fue que al ser personas ajenas a este lugar los habitantes del asentamiento eran un poco distantes con nosotros; al vernos hablaban entre ellos y respondían de manera muy puntual, evidenciamos además el mal estado de la carretera y reafirmamos que la economía se da a través del comercio, porque en el transcurso de ir caminando por este lugar, encontramos varias tiendas, talleres y cantinas que eran posibles emprendimientos de la comunidad. Allí encontramos también diferentes establecimientos comerciales como: dos ferreterías, dos negocios de confección, dos canchas de fútbol, una sala de internet, una sala de videojuegos, una discoteca, una panadería y un salón de belleza.

Después de realizar un recorrido por el asentamiento, nos dirigimos casa a casa a contarle a la comunidad en qué consistía nuestro proyecto y la importancia de su participación.

El primer lugar con el que iniciamos fueron las casas de la entrada del asentamiento Villabel, tocando las puertas o hablando con las personas que se encontraban afuera sentadas hablando entre ellas, ello nos permitió entablar conversación con varios habitantes que estaban reunidos con sus vecinos.

Luego, llegamos a una tienda ubicada en la esquina de la cancha de fútbol. Al momento de acercarnos preguntábamos si tenían el tiempo y la disposición de escucharnos como se realizó con cada habitante, y luego procedíamos a contar sobre el proyecto y preguntar si conocían de vocablos, conceptos o expresiones que tuvieran relación con el conflicto armado.

Cabe resaltar que entre ellos nos encontramos con unos migrantes venezolanos, que por no ser del municipio de Saravena nos comentaron que no conocían mucho y que en lo posible, siempre trataban de estar alejados y relacionarse poco a estos sucesos tan delicados que normalmente se ven a diario en el asentamiento.

Al relacionarnos con los habitantes encontramos algunos que se sentían incómodos al hablar del conflicto, se notaba en sus expresiones corporales o la manera en la cual nos decían que mejor no hablaban de esos temas. Mientras que otros eran muy precisos en sus opiniones para que nos les preguntáramos más a diferencia de algunos residentes que daban sus opiniones o nos ayudaban con otros vocablos o expresiones, como fueron dos que se repitieron constante:

“Mosca”: persona que está pendiente de que la policía o militares esté patrullando, por ende, avisa a los grupos armados o compañeros para que estén alertas.

“Aguacate”: Policía o militares.

## Figura 5

*Día 2*



### Día 3

Martes 9 de agosto de 2022, seguimos de casa a casa para comentarles de nuestro proyecto, siempre intentamos irnos vestidos de una manera adecuada y acertada, con el fin de no ser muy llamativos para generar mayor aceptación y confianza por los habitantes; entre nosotros nos recomendamos irnos lo más sencillos posibles, sin llamar la atención por nuestra vestimenta como: pantalones de rotos, colores muy fuertes o en el caso del compañero Santiago se llevó una gorra para ocultar un poco su color de cabello naranja y que quizás por eso, las personas se sintieran un poco extrañadas de verlo.

Este día coincidimos con varias familias sentadas a fuera de sus casas, algunas decidieron escucharnos, y nos dijeron algunas palabras que conocían como “chulos: que significa ejército”, “polochera: que significa mujer que le gustan o son novias de los policías”, “la vacuna: que significa extorsión”.

En ese dialogo con los habitantes, algunos de ellos nos manifestaron que nuestro proyecto era interesante ya que estaba enfocado en la realidad que se ha vivido en estos lugares durante varios años. Sin embargo, otras personas solo mencionaban que no tenían tiempo, que estaban ocupadas o simplemente decían que no.

También analizamos que algunos residentes se seguían mostrando distantes cuando escuchaban cual era el tema de nuestro proyecto, alejándose de nosotros o comentaban que esos temas ellos no los hablaban.

Luego de socializar con las personas que decidían ayudarnos y participar, procedíamos a pedir permiso para realizar unas fotografías porque era importante tener evidencia sobre la aplicación de este instrumento. Algunas personas accedían con la condición de que no se les viera la cara. Otras dijeron que no pero que, si accedían a escucharnos y colaborar, demostrando de esta manera que no se sentían cómodos si su identidad era visible en la colaboración brindada.

## **Figura 6**

Día 3



## **Día 4**

Miércoles 10 de agosto de 2022, de acuerdo con la experiencia que habíamos vivido los días anteriores, respecto a que algunas personas habían estado distantes y de cierta manera habíamos recibido rechazo por algunos debido a que el tema del proyecto era considerado como muy delicado, especialmente en este asentamiento, decidimos escribirle al presidente de la Junta de Acción Comunal, señor Baudilio Ciro, con el fin de que nos acompañara en el recorrido que realizaríamos ese día.

Él accedió y concretamos el encuentro a las 2:00 pm de la tarde, sin embargo, cuando llegó la hora del encuentro tratamos de comunicarnos nuevamente con él, pero no obtuvimos respuesta.

De igual forma, no pospusimos el recorrido de ese día y nuevamente nos acercamos al asentamiento Villabel del municipio de Saravena, permitiéndonos evidenciar que había más presencia de personas en la mañana en sus hogares que en horas de la tarde, como lo habíamos venido realizando hasta ese día.

Este cuarto día de observación participante, nos encontramos con un señor bastante particular, quien se encontraba sentado debajo de un árbol. Nos acercamos para comentarle sobre el proyecto, él accedió a escucharnos, nos presentamos e iniciamos diciendo el nombre

del proyecto y mientras lo pronunciábamos el señor nos interrumpió y nos dijo que repitiéramos el nombre, después de haberlo repetido él nos expresó su incomodidad y nos hizo saber que no hablaba de esos temas, acomodó la silla en la que estaba sentado y nos dio la espalda.

También, en este recorrido hablamos con un adulto mayor quien nos recibió de forma muy amable, mientras hablábamos su expresión no verbal y verbal era de risa respecto a lo que decíamos, al finalizar cuando le preguntamos si conocía algunas palabras de las que le habíamos mencionado o si había escuchado otras, su respuesta fue que no, que él nunca había escuchado esas palabras ni las utiliza en su lenguaje en su cotidianidad.

### **Figura 7**

*Día 4*



### **Día 5**

Jueves 11 de agosto de 2022, en este quinto día de observación, nos comunicamos con el señor Baudilio, con el fin de que esta vez nos acompañara, pero la respuesta que obtuvimos fue negativa, el presidente de la Junta de Acción Comunal nos dijo a través de un audio por WhatsApp que él no podía hablar de esos temas, que no le correspondía, que si queríamos nos podía contar sobre como inició el asentamiento, sus problemáticas y las necesidades que tenían sus habitantes, pero que él no se iba a involucrar en un asunto tan delicado.

Además, en el audio se pudo escuchar de fondo a una mujer que en algunos momentos le recalca que decirnos a nosotros, especialmente que él no podía hablar de eso. De esta manera, pudimos evidenciar que su incomodidad o miedo por el enfoque del proyecto no lo dejó ayudarnos.

Por otra parte, en este día nos dirigimos a una ferretería, a quienes les expusimos el tema de nuestro proyecto, al preguntarles si conocía algunas palabras, les causó gracia y uno de ellos se fue a buscar el celular. Él nos mostró un audio que le enviaron con varias palabras relacionadas con el tema, entre estas: “lleva una margarita” (lleva un arma), “está buscando que lo cruce el charco” (asesinarlo), “está buscando que lo lleve para la mata de bambú” (asesinarlo), “quiere que lo pase para el barranco” (asesinarlo). En ello, se analiza que para una acción se utilizan diferentes expresiones que tienen el mismo significado.

Asimismo, antes de irnos nos dijo que nos iba a dar un consejo, el cual fue: “mejor no se metan en esos temas, porque mucha gente los está viendo y eso solo les va a traer problemas”. A pesar de estos comentarios negativos de algunas personas, también seguimos encontrando a otras que nos compartían sus experiencias y las palabras que utilizaban en su cotidianidad.

De este modo, tuvimos un acercamiento con un número considerable de personas que nos invitaban a pasar a sus casas y nos decían que el tema de nuestro proyecto era bastante interesante, ya que reflejaba la realidad del entorno en el que ellos se encontraban.

Además, expresaban que durante mucho tiempo sin darse cuenta había cambiado palabras y conceptos de su lenguaje con el fin de adaptarse a las situaciones en las que vivían en su cotidianidad.

## Figura 8

*Día 5*



### **4.1.1 Análisis de la Observación Participante**

A través de la observación participante pudimos evidenciar como en este lugar del país que ha sido tan golpeado por la violencia, todavía es un tabú para algunas personas hablar directamente sobre el conflicto armado, como se refleja en la participación de los habitantes del asentamiento Villabel del municipio de Saravena, Arauca.

Sin embargo, en medio de esta circunstancia, se reconocen algunos vocablos, conceptos, palabras o expresiones, relacionados con el conflicto armado, el cual surge como un nuevo lenguaje en la comunicación que tienen los habitantes, quienes por medio de la imagen acústica que han generado de acuerdo a sus conocimientos y vivencias, crean palabras para referirse a personas o situaciones de su entorno de forma indirecta.

Como resultado de la implementación de este instrumento de recolección de información se encontraron varios como: “chulos” (hace referencia a los militares), “lleva una margarita” (lleva un arma en el bolsillo), “la vacuna” (extorsión o aporte a la causa), “aguacates” (policía) y “polochera” (novia de los policías).

Son estos los códigos orales reconocidos por esta población y que brindan soporte a esta investigación. Eso fue lo que se evidenció con este primer instrumento de recolección de información. Además, de la influencia que se da en el lenguaje por la violencia, la zozobra y

el miedo que existe en esta zona del país cuando se interroga sobre el tema. Así como, que debido a su contexto son quienes habitan en este lugar quienes pueden comprender el significado de estos.

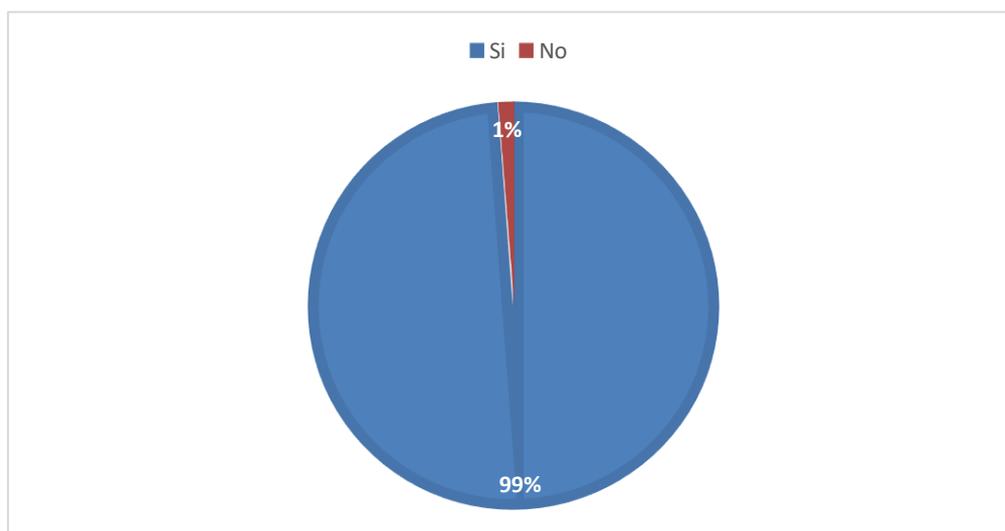
De igual manera, la observación participante realizada durante estos 5 días, nos permitió primero; observar el entorno en el que viven, desde su infraestructura hasta el comercio que se encuentra en el mismo. En segundo lugar; confirmamos que los habitantes de este asentamiento sí utilizan vocablos, conceptos y expresiones relacionadas con la guerra para referirse a su entorno de manera indirecta, y por último, se analizó que los residentes tienen en algunos casos conceptos o expresiones diferentes para referirse a un mismo hecho o acción.

#### 4.2 Resultados del Cuestionario Online

Luego de aplicar el cuestionario online, que tuvo 11 interrogantes, se obtuvo los siguientes resultados:

##### Figura 9

*¿Qué es el lenguaje?*



En la primera pregunta se busca saber si los habitantes del asentamiento reconocen el término "lenguaje". En los resultados obtenidos se describen los siguientes resultados, como

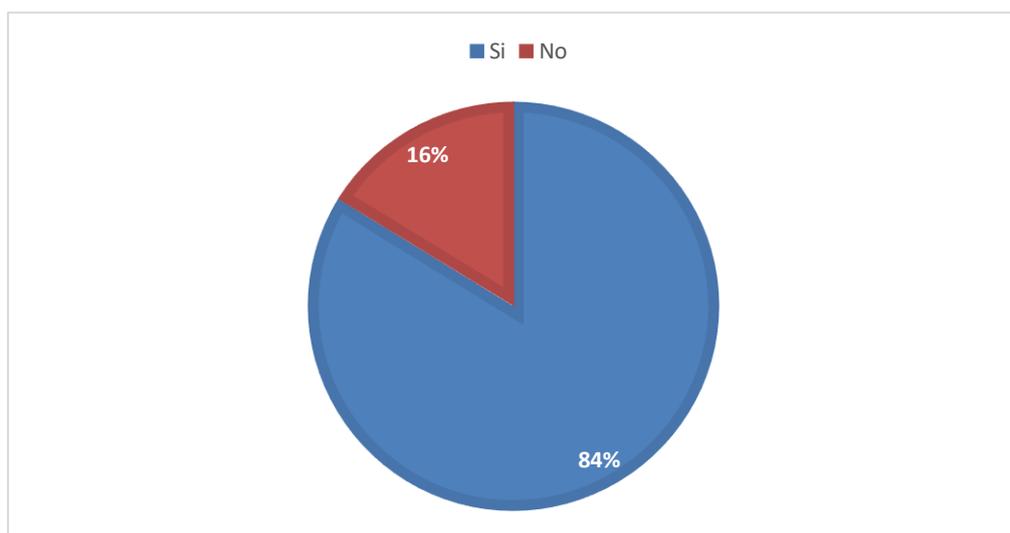
se observa en la Figura 9, un 99% respondió afirmativamente, mientras que un 1% respondió negativamente.

De ello, se concluye que nuestro público objetivo tiene un conocimiento sobre una de las palabras claves del proyecto, la cual es “lenguaje” por ende, se percibe que la muestra entiende una de las características que determinarán los resultados de todo en análisis.

El segundo interrogante, tenía como propósito reconocer el significado de memoria colectiva.

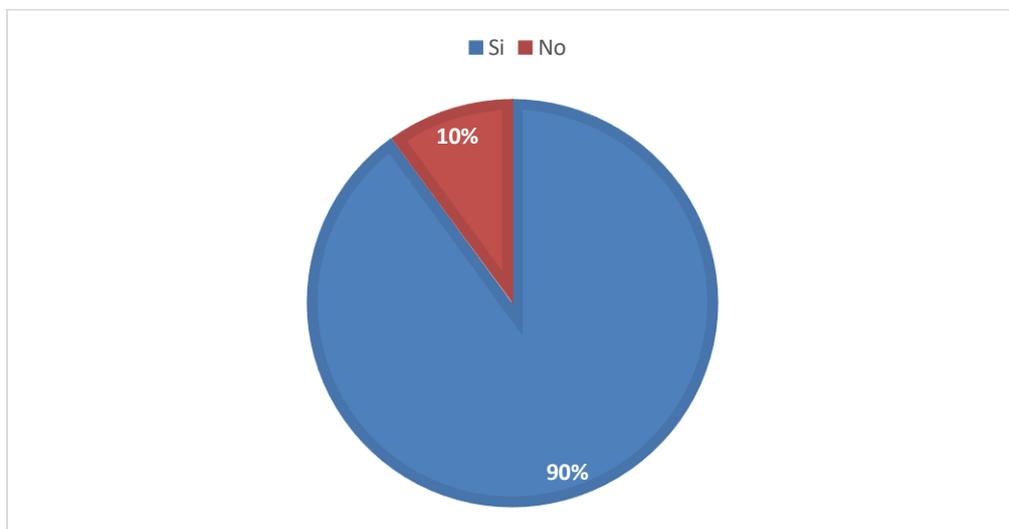
### **Figura 10**

#### *Memoria colectiva*



En cuanto a la segunda pregunta acerca del término "memoria colectiva", los encuestados responden en un 84%, que sí lo reconocen, mientras que un 16.% responden negativamente.

Esto indica que los residentes identifican el concepto, el cual para esta investigación es un pilar importante puesto que en el momento de hablar sobre el conflicto armado y los conceptos o expresiones van a darse cuenta, de cómo sus experiencias vividas se relacionan con las de sus vecinos o familiares, reafirmando entonces que estos vocablos se pasan de generación en generación.

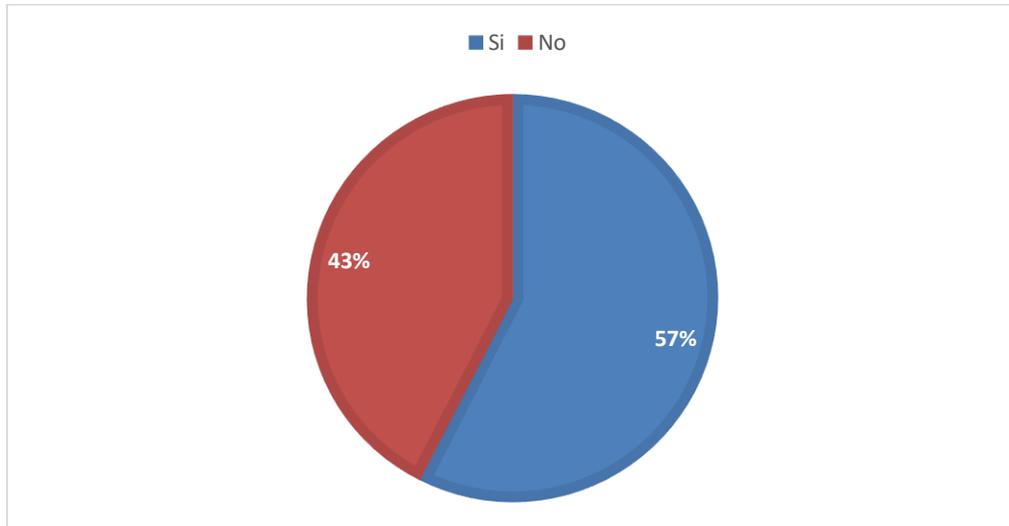
**Figura 11***Influencia de la guerra en el lenguaje oral*

En relación a la tercera pregunta, los encuestados creen que la guerra influye en el lenguaje oral de los habitantes de Saravera con un 90%, que responde afirmativamente, mientras que el 10% responde que no tiene relación. Así, se analiza que ese 10% de los encuestados hace parte del 1% que no identifica qué es el lenguaje, aparte de eso el otro 10% no es en este caso consiente de cómo el contexto influye desde lo social, económico y en este caso en el lenguaje y la forma de expresarse oralmente.

Por otro lado, el 90% comprende la relación que tiene el entorno con las secuelas que deja el conflicto armado y por ende, se obtiene que estas personas reconocerán efectivamente cómo las expresiones y conceptos tratados en el proyecto se deriban de la adaptabilidad que crean para sobrevivir.

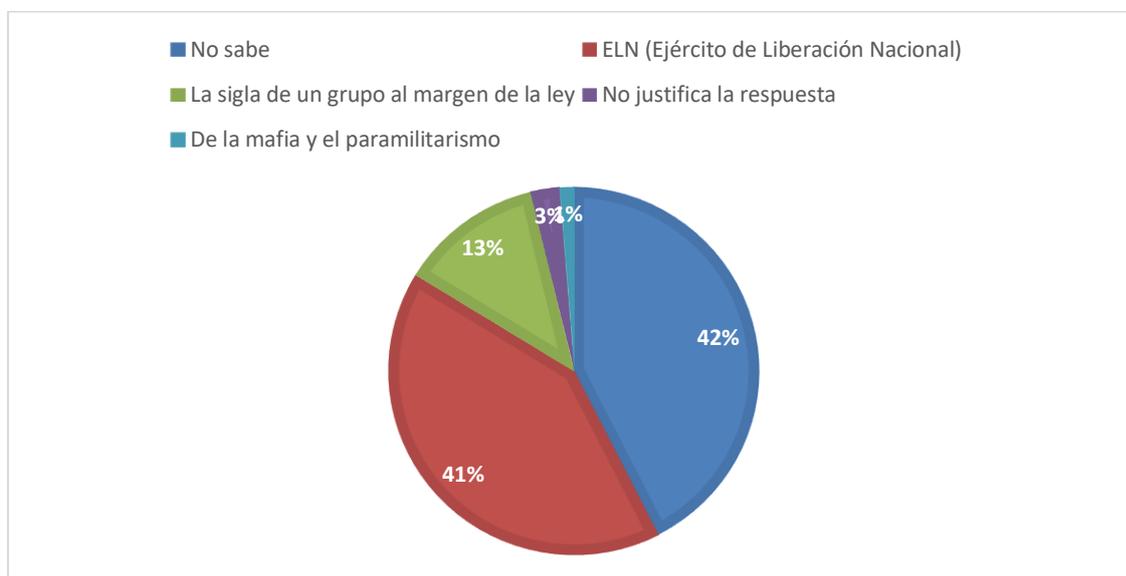
**Figura 12**

*Conocimiento del significado de 3 letras*



En la cuarta pregunta, acerca de si los encuestados reconocen a qué se refiere la expresión “3 letras”, se encuentra un balance entre los que entienden el mensaje implícito y los que no. A partir de esto se puede decir que esta expresión no es conocida por la mayoría, sino que por el contrario se mantiene la característica que apunta en este caso a que no todos comprenden las mismas expresiones.

Teniendo en cuenta lo anterior, se evidencian en la Figura 13 los siguientes resultados:

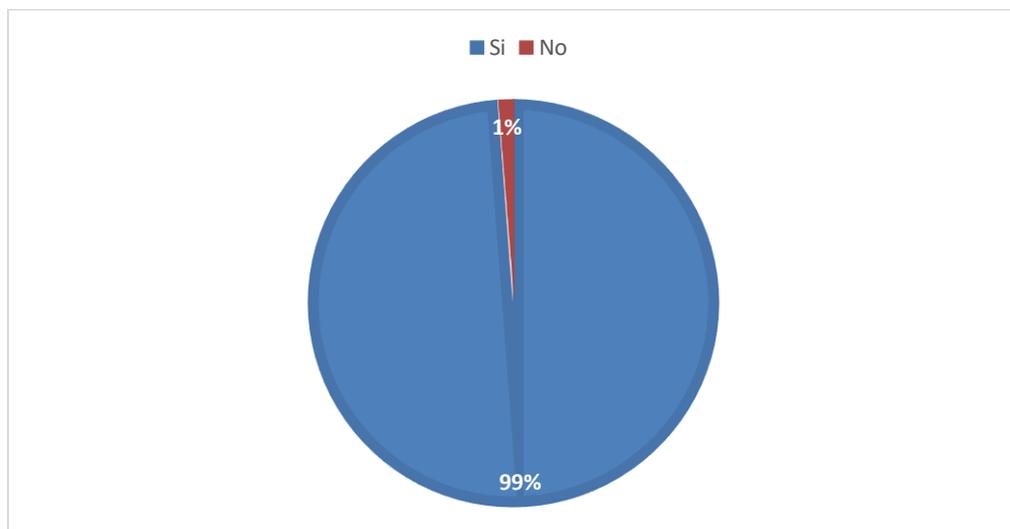
**Figura 13***Definición de 3 letras*

De estos datos se percibe que los encuestados que responden “sí” tienen 3 respuestas diferentes. Al analizarlas se encuentra una relación referente a los grupos armados con un total de 44 personas que dan el significado de la expresión. Sin embargo 2 que sí entienden de qué se habla se abstienen de dar una justificación de su significado.

Así, la otra parte de la muestra que corresponde a un 34% no le da un significado relacionado al conflicto armado, lo cual implica que sus experiencias en cuanto a este término son diferentes a las del otro grupo que sí las comprende.

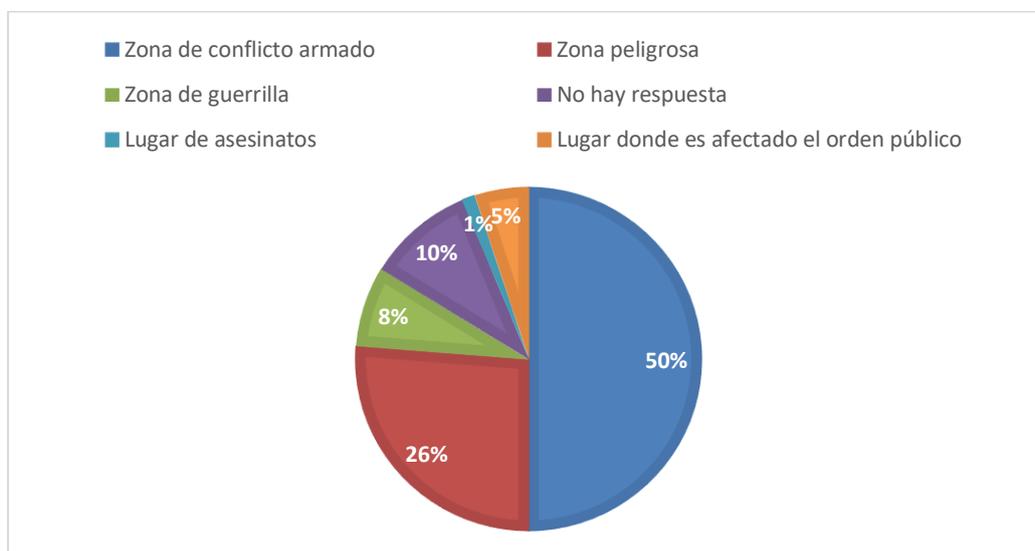
**Figura 14**

*Significado de zona roja*

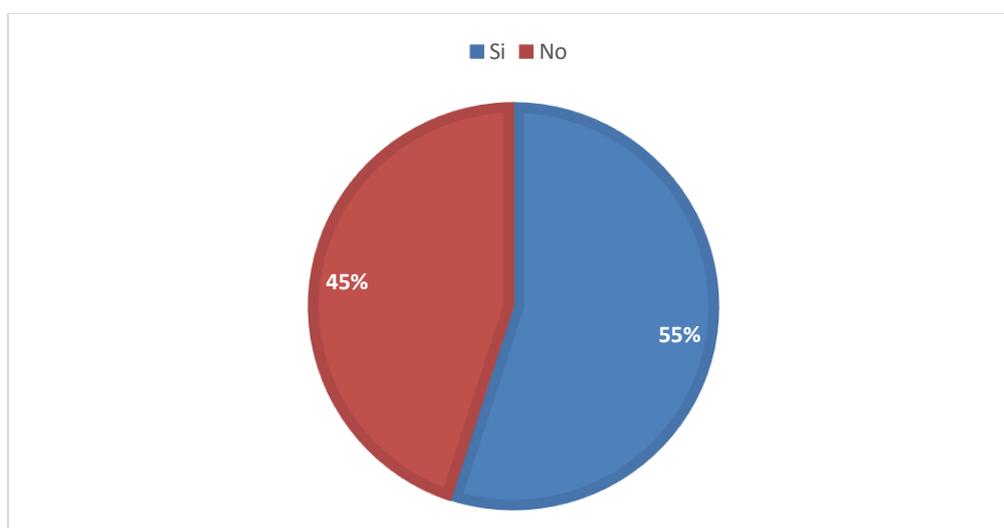


Un 99% de los encuestados respondió que conoce el significado de esta expresión, mientras que solo un 1% respondió negativamente. Esto indica que la población encuestada está más familiarizada con esta expresión de la cual se percibe que sus respuestas están basadas en la violencia. De igual manera, de ella se desglosan variaciones como: conflicto armado, peligro, guerrilla, asesinatos u orden público afectado. Se entiende que su relación es semejante pero la misma definición presentar un enfoque diferente al otro por ser general.

Asimismo, 8 personas no reconocen esta expresión lo cual infiere en que sigue manifestándose desconocimiento de algunos vocablos o expresiones que se emplean en estos contextos.

**Figura 15***Definición de zona roja*

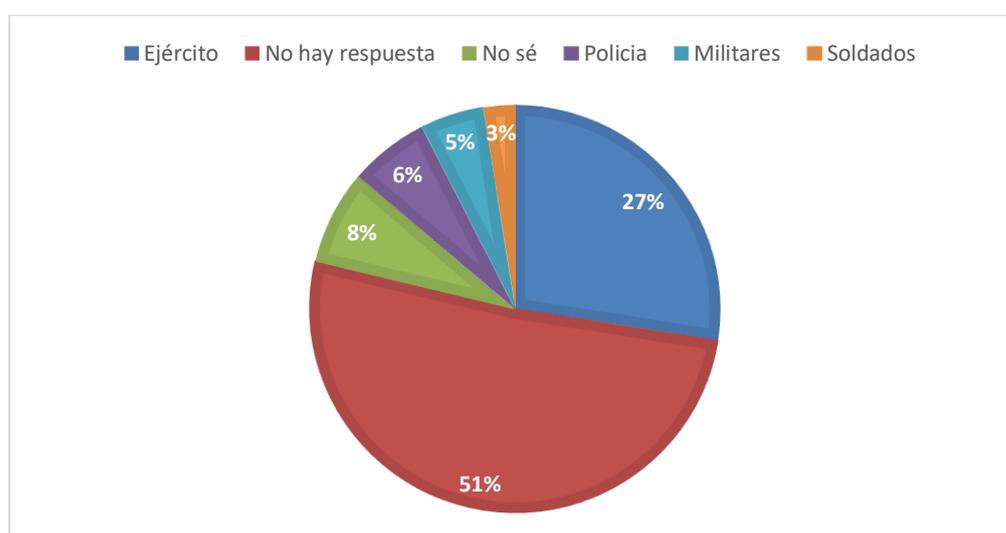
Como se evidencia en la Figura 15, la definición de la zona roja, corresponde a una zona de conflicto armado para los habitantes del asentamiento Villabel. Además, se considera como una zona peligrosa, zona de guerrilla, un lugar de asesinatos y por último como un lugar donde es afectado el orden público, lo cual puede interpretarse como que ellos piensan que es un entorno peligroso.

**Figura 16***Significado de chulos*

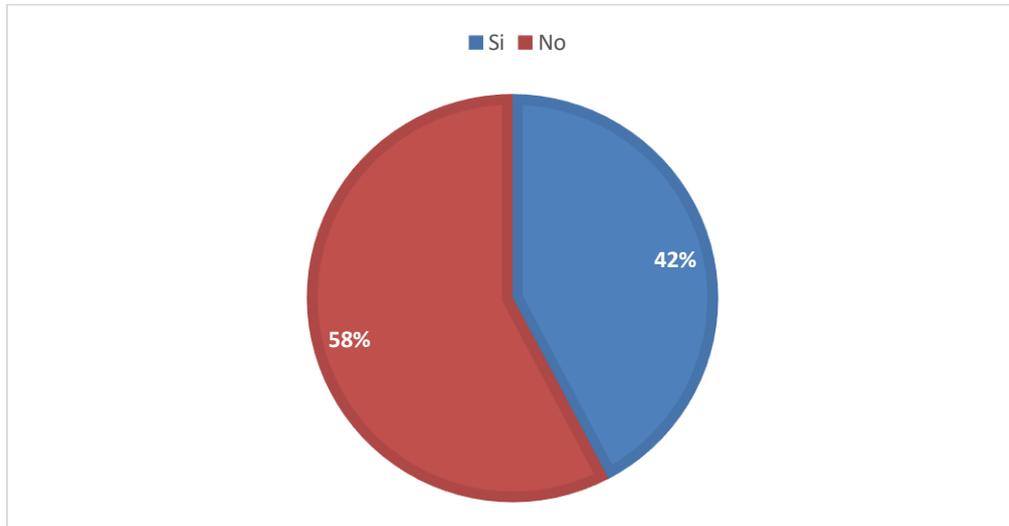
En la sexta pregunta está el vocablo “chulos” en este contexto tiene una familiarización del 45% y de un 55% que no la relaciona. Permitiendo entonces que esta palabra sea una de las que más se desconoce por los habitantes, haciendo que para ellos sea un nuevo vocablo en sus códigos orales que, les servirá para reconocer cómo hay más palabras de las que cada uno ya sabe, pero que de igual manera sí son utilizadas por las personas del asentamiento.

### Figura 17

#### *Definición de chulos*



En esas respuestas, se relaciona este vocablo “chulos” con la fuerza pública y sus grupos dentro de la misma, lo cual nos permite inferir que los habitantes del asentamiento no tienen un grupo específico al cual puedan atribuirle un vocablo específico.

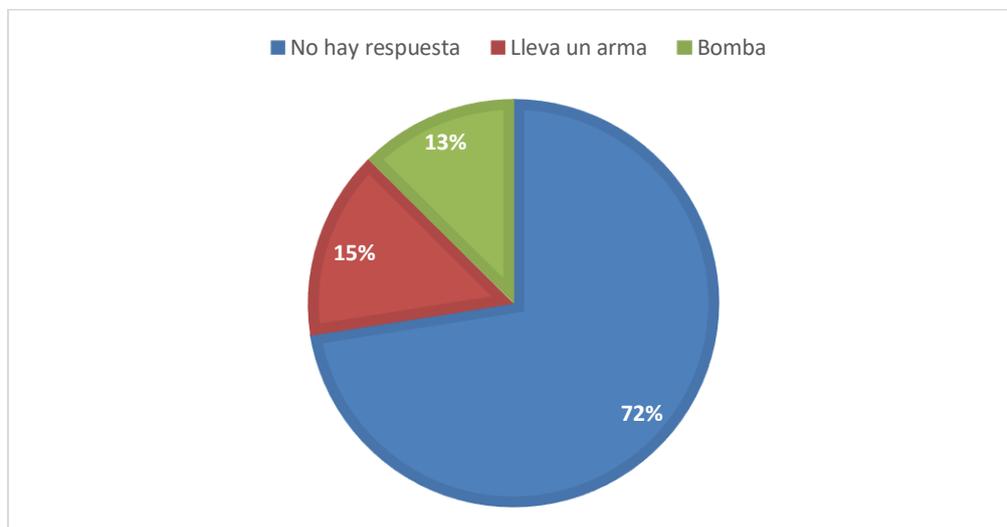
**Figura 18***Significado de lleva una margarita*

La expresión “lleva una margarita” que fue incluida por la participación de los habitantes del asentamiento en el desarrollo de la observación participante, en especial por su particularidad en cuanto al significado de llevar un arma en el bolsillo como fueron las explicaciones de la comunidad en ese primer encuentro, da como resultado que cuando se pasa con la muestra hay un desconocimiento de 58 % que no la identifica y sí un 42% que la reconoce.

Por ende, es válido mencionar que el porcentaje es notoriamente bajo, un aspecto que identifica cómo no es común en ese contexto referente a las experiencias vividas por los 80 residentes que hacen parte del grupo objetivo del proyecto.

**Figura 19**

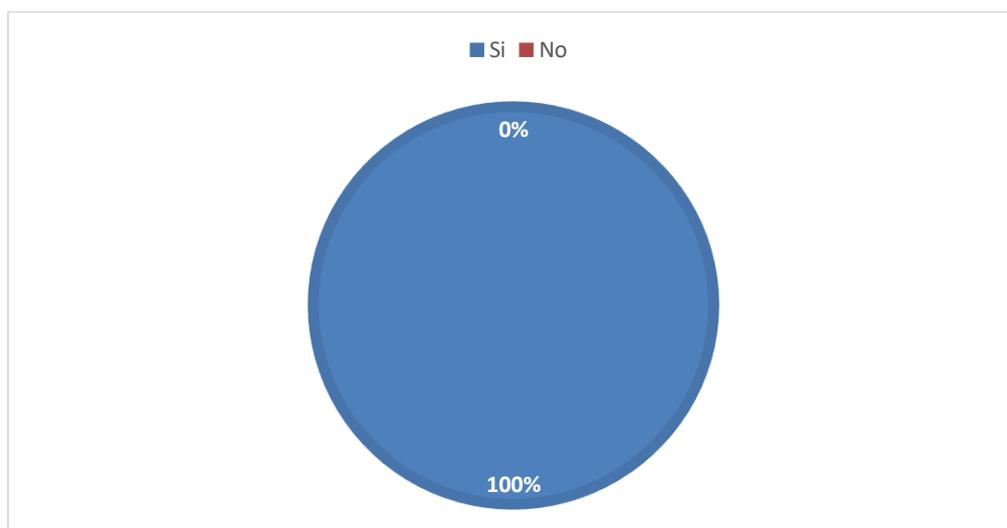
*Definición de lleva una margarita*



Las respuestas de las personas que mencionaron conocer la expresión incluyeron términos como: "Arma", "Granada", "Hace referencia a que ya está próximo a ser asesinado", "Lleva un arma", "Lleva una pistola", "Que lo van a matar", "Un mensaje una orden", entre otros similares.

**Figura 20**

*Significado dar de baja*

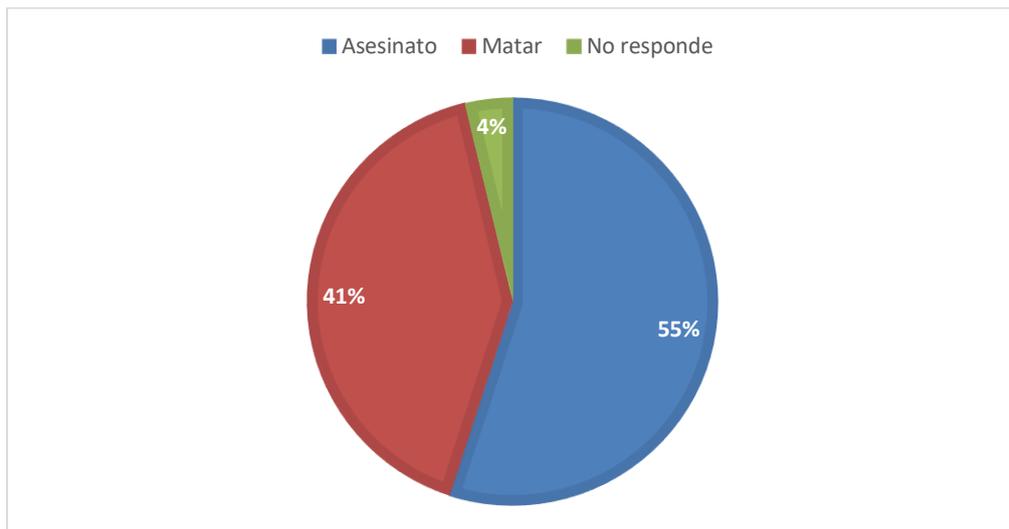


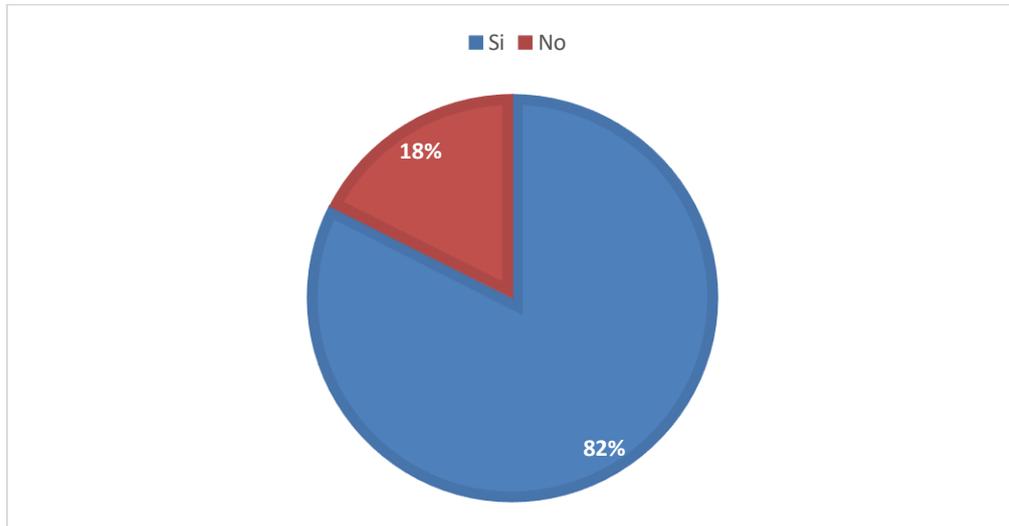
En la pregunta número ocho sobre si los encuestados reconocen el término "dieron de baja" dentro de su contexto, se obtiene un 100% de conocimiento sobre esta expresión, sin embargo, de las 80 personas encuestadas 5 se abstienen en responder, dejando un porcentaje de duda referente a su imaginario.

Además, las dos explicaciones de la expresión se relacionan con la muerte, solo que una con "asesinato" hecho de alguien quitarle la vida a otra persona con intención y "matar" que se enfoca en accidentes o diferentes situaciones que puedan hacer que un individuo pierda la vida.

### **Figura 21**

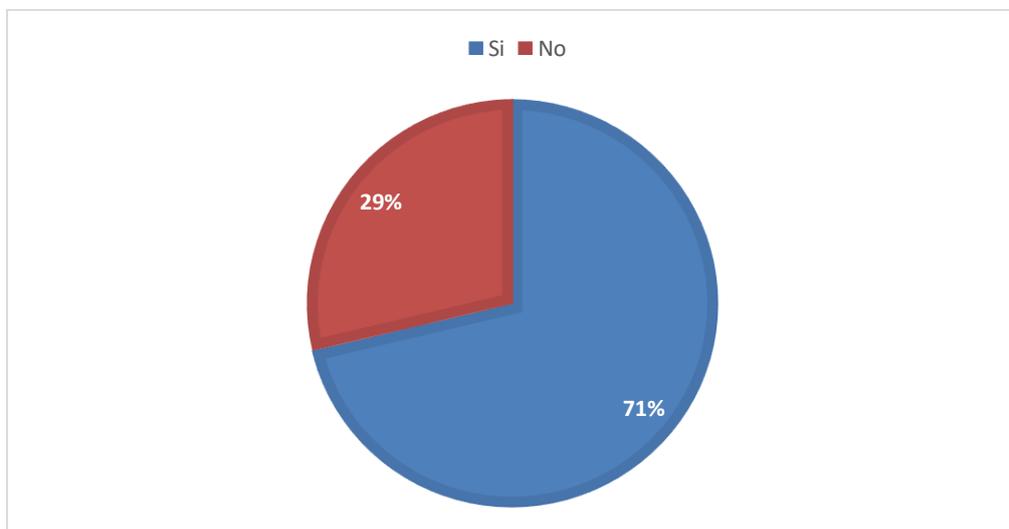
*Definición de dar de baja*



**Figura 22***Significado de Polochera*

En la pregunta número nueve sobre si los encuestados reconocen el término "polochera" dentro de su contexto, con un 82% respondieron afirmativamente, mientras que un 18% contestaron que no.

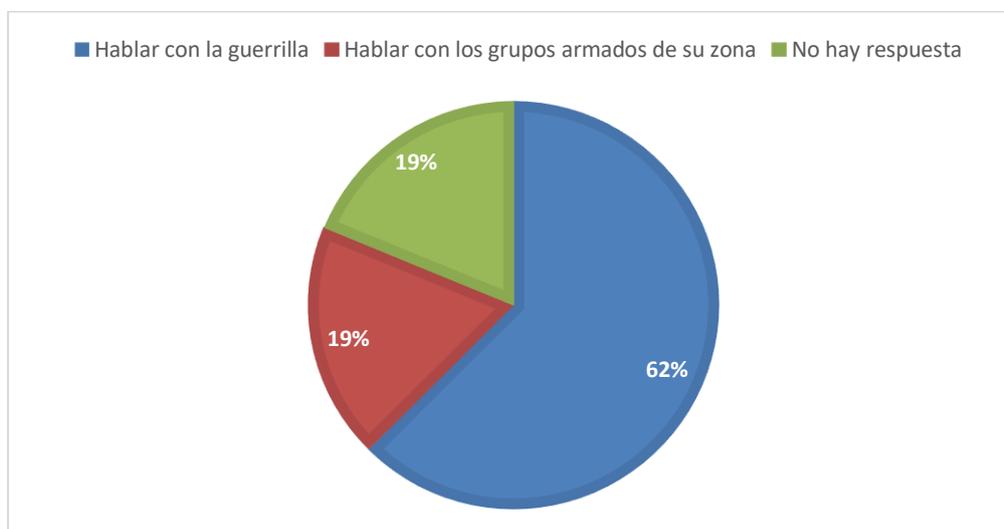
Esto indica que gran parte de estas personas reconocen el término o lo asimilan dentro de su contexto con una mujer que se vincula sentimentalmente con un hombre de la fuerza pública, así que las personas que saben cuál es el significado o no lo relacionan con alguien o algo de su entorno reflejando que el término no es totalmente utilizado por la comunidad.

**Figura 23***Definición de Polochera***Figura 24***Significado de hablar con los de abajo*

Se obtiene que el 71.4% identifica qué significa esta expresión, la cual según las respuestas está reflejado en hablar sobre algún aspecto determinado con los grupos al margen de la ley. Por otro lado, el 28%, es decir 6 no tienen una opinión sobre lo dicho anteriormente, así que esas personas omiten dar una respuesta por miedo o ignorancia referente a dicha situación.

**Figura 25**

*Definición de hablar con los de abajo*



En relación con la pregunta número 11, se plantea que: las personas puedan expresar otras palabras o expresiones referente al tema, dando, así como resultado la mayor recolección de información, en la que los encuestados proporcionaron las siguientes respuestas:

- Hacer limpieza: asesinar personas que se consideran malas o dañinas para el entorno.
- Mandarlo a amarrar: Se refiere a la acción que realizan algunos grupos armados como castigo por cometer algunas faltas que atentan contra la comunidad.
- Los de la farmacia: Son aquellas personas que se encargan de la elaboración de los artefactos explosivos.
- Vamos a hacer la vuelta: término para referirse a alcanzar el objetivo de asesinar a una persona.
- Mirar, callar y caminar derecho: expresión que determina como se vive en estos lugares. Establece las acciones o el modo de actuar cuando ocurre un hecho que puede ser comprometedor o cuando se ve algo de manera inoportuna.
- Aguacate: miembro de la fuerza pública o policía.

- Rampla: estructura que sirve de base o soporte para el lanzamiento de los cilindros bomba.
- Los gatos: expresión de quienes pertenecen a los grupos armados, para preguntar entre ellos cómo están.
- Lo pelaron: lo asesinaron
- Los de la moto: nombre que se le da a los sicarios o quienes asesinan en ese tipo de vehículo.
- Se lo llevaron para el otro lado: lo asesinaron o lo recogieron para presentarse ante los grupos armados.
- Vikingo: se le conoce al elemento que la guerrilla utiliza para dar un mensaje en un papel a alguien del común.
- Debemos hablarlo al otro lado: implica una amenaza de muerte.
- Llegaron los aguacates: significa que llegó la policía.
- Sapo: se refiere a una persona que delata a alguien al ejército, es decir un soplón.
- Vacuna: dinero que debe pagarse a un grupo armado que tiene el control en la zona para que no atenten en contra de su vida o la integridad de su familia.
- La zona está caliente: indica que ha habido muchos enfrentamientos o muertos dentro del territorio.

Estas expresiones revelan la cruda realidad de la guerra y la violencia que se vive en algunas comunidades, así como las expresiones coloquiales y cotidianas que utilizan para comunicarse en este contexto desde situaciones por las cuales pasan y crean así estos vocablos o expresiones.

#### ***4.2.1 Análisis del cuestionario en línea***

En términos generales, los resultados del cuestionario muestran que la mayoría de las personas reconocen de manera general el lenguaje relacionado con la guerra y la violencia, ya

que comprenden muchas de las expresiones mencionadas. Sin embargo, este aspecto no es positivo, ya que estas comunidades utilizan un lenguaje específico para comunicarse entre ellos basado en su cotidianidad, lo cual no sería reconocido fácilmente por individuos de otras zonas.

De la misma forma, los encuestados reconocen a qué hace referencia el término memoria colectiva, lo cual es un aspecto relevante dentro de este tipo de ambientes, porque de allí parte también la historia de estos territorios y los recuerdos que quedan de las vivencias que deben enfrentar con el pasar de los días.

Asimismo, reconocen que el lenguaje oral se ve influenciado por la guerra, debido a que se trata de un territorio en conflicto y esto tiene consecuencias en la forma de vida y cotidianidad de sus habitantes, especialmente en la manera en que se comunican.

Por otro lado, la mayoría de las personas encuestadas reconocieron algunos de los términos relacionados con el conflicto que se les preguntó, como por ejemplo "3 letras", que se refiere a un grupo armado, la guerrilla, el ELN (Ejército de Liberación Nacional), u otros términos similares.

También sucedió con el término "zona roja", donde la mayoría de los encuestados mencionaron comprender a qué hace referencia, como, por ejemplo: Zona de conflicto armado, Zona de guerra por conflicto armado, Zona de guerra, Territorio de conflicto armado, Zona peligrosa, Lugar de alto nivel de violencia, entre otros términos similares.

En relación con la palabra "chulos", las respuestas de las personas indicaron que la conocían como: "a los policías", "cuando llega el ejército a los caseríos", "ejército", "el ejército colombiano", "fuerza pública", "hace referencia a los soldados", "los enemigos de guerra se refieren a los soldados o policías", "milicianos guerrilleros", "militares", entre otros términos similares.

Con respecto a la expresión "lleva una margarita", comprendieron que se trataba de: "arma", "granada", "hace referencia a que ya está próximo a ser asesinado", "lleva un arma", "lleva una pistola", "que lo van a matar", "un mensaje una orden", etc.

En cuanto al término "dieron de baja", los encuestados comprendieron: "lo mataron", "mataron a alguien", "que lo mataron", "matar", "asesinar", "mataron a una persona", "asesinaron a alguien", "que lo peluquearon", "falleció alguien", "lo mataron", entre otras expresiones similares.

Frente a la palabra "polochera", las personas comprendieron: "mujer que le gustan los policías", "mujer que se acuesta con policías", "mujer que se involucra con un policía", "una mujer que sale con policías", "mujer de un policía", "mujer que se mete con policías", "mujer que sale con militares", "mujer que le gusta el uniforme", entre otras respuestas similares.

En cuanto a la expresión "hablar con los de abajo", mencionaron que la entendían como: "con los de adentro la ley del monte", "algún grupo armado", "con gente de un grupo armado", "con la guerrilla", "denunciarlos con los grupos armados al margen de la ley para posible juicio o muerte", entre otras respuestas similares.

Por lo tanto, se confirma la afirmación inicial de que las personas en estos territorios arraigan un lenguaje propio y lo utilizan cotidianamente para comunicarse con las personas de la misma región, debido al ambiente de zozobra y guerra en el que viven, lo cual facilita la comprensión en estos términos y en este contexto.

Finalmente, se mencionaron otras palabras relacionadas con la guerra y su significado, como, por ejemplo:

- "mirar y callar, caminar derecho"
- "aguacate: policía"

- "hacer limpieza", "mandarlo a amarrar (en la frase está la magnitud del problema)"
- "vamos a hacer la vuelta (término de vamos a matar a una persona)"
- "rampla: donde suben las bombas para lanzarlas"
- "llegaron los aguacates: que llegó la policía"
- "sapo: persona que delata a alguien con el ejército", entre muchas otras.

Esto muestra la cruda realidad de las zonas de conflicto en el país y cómo la cultura se transforma con el tiempo, marcando drásticamente la comunicación, la cultura y, por ende, la memoria colectiva del municipio de Saravena-Arauca y especialmente la del asentamiento Villabel.

#### **4.3 Resultados del Mural de Situaciones**

Para la realización de la técnica interactiva "Mural de Situaciones" primero realizamos una convocatoria para que los habitantes del asentamiento Villabel se acercaran a dos puntos estratégicos. El primero fue la cancha de fútbol ubicada al lado del Salón Comunal ya que se encuentra en el centro de esta localidad.

Colocamos el mural de manera que fuera visible para sus residentes. Allí, varios de ellos se acercaron, en su mayoría jóvenes y empezaron a escribir el significado que para ellos tenían estos vocablos que estaban allí escritos.

El segundo lugar fue la ferretería "Ferreconstrucciones Luciana", debido a que es conocida por la mayoría de sus residentes. Esto se determinó luego de aplicar el primer instrumento "observación participante" en donde nos mencionaron en varias ocasiones este negocio.

Para iniciar solicitamos el permiso de su propietaria Karina Alviarez Henao, luego, decidimos poner la pancarta en una de las puertas para que fuera visible para los habitantes del sector.

Sin embargo, debido a que en varias ocasiones en la observación participante recibimos diferentes comentarios como: “los están viendo mucho, deberían tener más cuidado” “tenga cuidado con las personas que están hablando” y “yo de ustedes no seguiría exponiéndome”, entre otros. Como grupo de trabajo sentimos miedo y zozobra, pero como medida de contingencia para seguir realizando esta investigación decidimos adaptarnos y empezar a realizar este instrumento casa a casa.

De modo que la estrategia que implementamos para obtener una mayor participación fue ir casa por casa. Dicha táctica fue fundamental para la recolección de información, ya que los habitantes sentían más confianza al participar pues no estaban siendo observados. Esto nos permitió encontrar diferentes denotaciones de las palabras que les estábamos mostrando a través del Mural de Situaciones.

Los resultados se pueden evidenciar en las siguientes tablas, que corresponden al análisis realizado a cada una de las respuestas dadas por los habitantes del asentamiento Villabel del municipio de Saravena, Arauca, donde cada uno de ellos de acuerdo a sus conocimientos y vivencias respondieron lo que significan los vocablos elegidos.

## **Tabla 2**

### *Vocablo 1*

<b>VOCABLO 1</b>	
<b>Aguacate</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
Policía	59
Tombos	8
Polocho	2
Sijin	3

Militar	6
Soldado	1
No responde	1
<b>Total:</b>	<b>80</b>

El primer código utilizado en el Mural de Situaciones fue “Aguacate”, del cual 79 personas escribieron lo que para ellos significaba y una no respondió. Los resultados obtenidos fueron: 59 personas relacionan este vocablo con la palabra “Policía”, 8 la identifican como “Tombos”, 2 la vinculan como “Polocho”, 3 la asocian con “Sijín”, 6 la determinan como “militar”, 1 la asimila con “soldado” y 1 persona se abstiene de responder.

Lo anterior, demuestra que la mayoría de las personas relacionan el vocablo “Aguacate” con la fuerza pública, especialmente con la policía, reflejando el lenguaje que se crea para referirse a este grupo de forma diferente, debido al miedo que existe en algunas personas para referirse sobre este tema, de igual manera, podemos evidenciar como desde un mismo contexto una palabra puede adquirir múltiples códigos dependiendo de la subjetividad de cada persona.

### Tabla 3

#### *Vocablo 2*

<b>VOCABLO 2</b>	
<b>Polochera</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
Que le gustan los policías	19
Amante de policías	12
Novia o mujer de policías	43
Mil guerra	3
No responde	3
<b>Total:</b>	<b>80</b>

La segunda palabra empleada en esta técnica interactiva fue "Polochera", de la cual los resultados obtenidos revelaron que 19 personas definieron "Polochera" como "Que le gustan los policías", 12 como "Amante de policías", 43 como "Novia o mujer de policías", 3 como "Mil guerra" y, por último, 3 participantes decidieron no responder.

El análisis revela que los participantes utilizan la expresión "Polochera" para referirse a personas que sienten atracción o interés romántico hacia los policías, ya sea como admiradores, amantes o en el contexto de una relación sentimental con alguien que trabaja en la fuerza policial.

Además, la ausencia de respuesta por parte de algunos participantes también es relevante, lo cual podría indicar que algunos se sienten incómodos o no desean proporcionar información sobre su percepción de "Polochera".

Esto ilustra la estrecha relación entre el lenguaje y la comunicación humana, ya que el lenguaje es una herramienta fundamental que se moldea y adapta constantemente por las comunidades para expresar ideas, creencias y experiencias.

Estas definiciones reflejan las percepciones, creencias o experiencias subjetivas de los habitantes en relación con la expresión "Polochera", y demuestran cómo el lenguaje puede ser utilizado para comunicar y expresar conceptos y significados subjetivos.

#### **Tabla 4**

##### *Vocablo 3*

<b>VOCABLO 3</b>	
<b>Hablar con los de abajo</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
Hablar con la guerrilla	63
Ir con la guerrilla	9
Informante	1
Grupos subversivos	2
Mojarse las botas	1
Hablar con los policías	1

---

No responde	3
<b>Total:</b>	<b>80</b>

---

La expresión "Hablar con los de abajo" generó un análisis de estas respuestas revela que la mayoría de los participantes asociaron el vocablo "Hablar con los de abajo" con la acción de entablar comunicación con la guerrilla, utilizando diferentes expresiones para referirse a esta idea. En primer lugar, se observa que 63 participantes (representando una mayoría significativa) interpretaron el vocablo como "Hablar con la guerrilla", lo cual sugiere que esta es la connotación más comúnmente asociada con el término. Esta respuesta evidencia una percepción específica en la cual "los de abajo" son entendidos como grupos guerrilleros o insurgentes, y la acción de "hablar con ellos" se asocia con la comunicación o el contacto con estos grupos.

Por otro lado, 9 participantes utilizaron la expresión "Ir con la guerrilla", lo cual indica una variante de la acción de hablar con los de abajo, donde la connotación implica unirse o acompañar a los grupos guerrilleros.

Además, se identificó que 1 participante asoció el vocablo con la figura de un "informante", lo cual sugiere una percepción diferente del lenguaje oral en este contexto, este se relaciona con la colaboración con las autoridades o la obtención de información en un contexto de conflicto.

Asimismo, 2 participantes utilizaron el término "grupos subversivos" para representar el vocablo, lo cual muestra una connotación más política o social, asociando los de abajo con acciones de subversión o protesta.

Se encontró también una respuesta que utilizó la expresión "mojarse las botas", la cual es una variante idiomática y coloquial que denota la acción de involucrarse directamente en una situación o conflicto, relacionado con la guerrilla.

Otra respuesta identificada fue "Hablar con los policías", esto representa una percepción diferente del vocablo, asociándolo con la comunicación con las autoridades en lugar de los grupos guerrilleros y finalmente, se observó que 3 participantes se abstuvieron de responder a esta pregunta, lo cual puede estar relacionado con la sensibilidad o complejidad del tema abordado, mostrando cómo el lenguaje oral puede verse afectado por factores emocionales o sociales que influyen en las respuestas de los habitantes.

Además de ello podemos analizar detalladamente que las respuestas obtenidas en relación con este revelan la diversidad de significados y representaciones asociadas con esta expresión en el lenguaje oral.

Se evidencia cómo diferentes interpretaciones pueden surgir de acuerdo con el contexto, la perspectiva del hablante y las connotaciones culturales.

## **Tabla 5**

### *Vocablo 4*

<b>VOCABLO 4</b>	
<b>Margarita</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
Pistola	37
Arma	24
Fierro	5
Revolver	2
Artefacto explosivo	3
No sé	5
Tote	2
Chopo	1
No responde	1
<b>Total:</b>	<b>80</b>

El cuarto vocablo, "margarita", revela una variedad de asociaciones lingüísticas realizadas por los habitantes del asentamiento Villabel en la investigación.

En primer lugar, 37 personas la identificaron como "pistola", lo cual muestra cómo el término "margarita" es asociado con un tipo específico de arma de fuego en el léxico de los participantes. Por otro lado, 24 personas la reconocieron como "arma", lo cual denota una interpretación más generalizada y amplia del término. Además, 5 personas la relacionaron con el término "fierro", que es una jerga utilizada para referirse a un arma de fuego en algunos contextos.

Asimismo, se identificaron otras asociaciones lingüísticas menos frecuentes, como 2 personas que la relacionaron con "revolver", 3 con "artefacto explosivo" y 2 con "tote". Estos términos evidencian la diversidad y complejidad del lenguaje en el contexto de la jerga de la violencia, donde se utilizan términos específicos y técnicos para referirse a objetos o conceptos relacionados con la violencia y la delincuencia.

Es importante resaltar que 5 personas manifestaron no tener conocimiento de la palabra "margarita", lo cual puede indicar que este término no es de uso común en su léxico cotidiano. Sin embargo, 1 persona menciona "chopo" siendo esta una nueva palabra, que nos suministra el habitante desde su conocimiento y léxico en el ámbito de las jergas de la violencia y finalmente, es relevante mencionar que 1 persona decidió no responder.

Esto evidencia la complejidad y adaptabilidad del lenguaje en la comunicación cotidiana, además, se puede observar cómo las palabras utilizadas por los participantes en la investigación para asociar con el término "margarita" revelan la diversidad y complejidad del lenguaje en el contexto de la jerga de la violencia.

## **Tabla 6**

### *Vocablo 5*

<b>VOCABLO 5</b>	
<b>Chulos</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
Militares	38

---

Soldados	8
Ejército	12
Guerrilla	12
Patiarmados	4
La plaga	1
Infiltrado	1
No sé	3
No responde	1
<b>Total:</b>	<b>80</b>

---

En relación con el quinto vocablo, "Chulos". En primer lugar, se observa que la respuesta más frecuente fue "Militares", con un total de 38 personas que asociaron el término "Chulos" con esta palabra. Esto podría indicar que los participantes tienen una asociación cercana entre los términos "Chulos" y "Militares".

Además, se identificaron otras respuestas relacionadas con el ámbito militar, como "Soldados" con 8 respuestas y "Ejército" con 12 respuestas. Estos términos muestran cómo los participantes utilizan términos similares o relacionados para describir o asociar con el vocablo, lo cual puede indicar una conexión conceptual o lingüística en el uso del lenguaje.

Por otro lado, se observa que 12 personas la asociaron con "Guerrilla", lo cual revela una asociación diferente y contrastante con el ámbito militar. Esto puede indicar la presencia de opiniones o experiencias divergentes en relación con el término, donde algunos participantes lo asocian con las fuerzas militares y otros lo asocian con grupos guerrilleros.

También se identificaron respuestas menos frecuentes, como "Patiarmados" con 4 respuestas y "La plaga" e "Infiltrado" con 1 respuesta cada uno. Estos términos evidencian la diversidad y complejidad del lenguaje, donde los participantes utilizan términos específicos o jergas relacionadas con el tema para expresar su percepción o asociación con el vocablo.

Adicionalmente, se registraron 3 respuestas de "No sé" y, asimismo, se identificó 1 respuesta de "No responde". Es así como podemos observar una asociación frecuente con términos militares, pero también se identifican otras asociaciones lingüísticas divergentes, lo cual evidencia la complejidad y adaptabilidad del lenguaje en la comunicación cotidiana.

### **Tabla 7**

#### *Vocablo 6*

<b>VOCABLO 6</b>	
<b>Tres letras</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
ELN	62
Grupo armado	8
Compas	4
No responde	6
<b>Total:</b>	<b>80</b>

El análisis de la sexta expresión, "3 letras", en el contexto de la memoria colectiva revela asociaciones lingüísticas significativas por parte de los habitantes. Se observa que 62 personas identifican "ELN" como el término asociado con este vocablo. Además, se relacionaron otras respuestas con el concepto de "grupo armado" por parte de 8 personas, lo cual muestra una tendencia en la percepción de "3 letras" como un término relacionado con la presencia de grupos armados en el contexto local.

Es relevante destacar que se registraron 4 respuestas que relacionan "3 letras" con "compas", lo cual indica una jerga local utilizada por los habitantes para referirse a guerrilleros lo que evidencia la riqueza y complejidad del lenguaje en la construcción de la memoria colectiva, donde los participantes utilizan términos específicos o contextuales para expresar su percepción y 6 personas deciden no responder sobre este vocablo.

El surgimiento de un nuevo vocablo, "compas", utilizado por los habitantes para referirse a guerrilleros, es importante ya que muestra cómo el lenguaje evoluciona y se adapta en la construcción de la memoria colectiva además de que permite que este término pueda

tener connotaciones emocionales o de seguridad para los habitantes, lo cual evidencia la importancia del lenguaje en la expresión y representación de la realidad en la memoria colectiva.

### **Tabla 8**

#### *Vocablo 7*

<b>VOCABLO 7</b>	
<b>Zona roja</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
Lugar peligroso	40
Difícil acceso	2
Zona caliente	7
Zona de conflicto armado	14
Zona de alto riesgo	9
Sitio donde hay gente armada	4
No responde	4
<b>Total:</b>	<b>80</b>

En el análisis del séptimo vocablo, "zona roja", se observaron un total de 40 personas lo relacionaron con "lugar peligroso", lo cual indica una connotación negativa y la percepción de riesgo asociada a esta zona. Además, 2 personas lo asociaron con "difícil acceso", lo cual puede implicar una dificultad para llegar o transitar por esta zona en particular.

Es interesante notar que otros 7 habitantes lo relacionaron con "zona caliente", lo cual podemos evidenciar el conflicto o tensión en esta área. Además, 14 personas lo asociaron con "zona de conflicto armado", lo cual evidencia la percepción de la presencia de conflictos armados en esta zona específica. Otros 9 habitantes lo relacionaron con "zona de alto riesgo, 4 personas se reservaron su respuesta en relación con este vocablo.

En total, se obtuvieron 80 respuestas en relación con el séptimo vocablo "zona roja", lo cual muestra la diversidad de percepciones y asociaciones que los habitantes tienen en torno a este término. Esto resalta la importancia del lenguaje en la construcción de la realidad

y la forma en que las palabras pueden evocar diferentes significados y connotaciones en el contexto de la memoria colectiva.

### Tabla 9

#### Vocablo 8

<b>VOCABLO 8</b>	
<b>Hacer limpieza</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
Matar	30
Asesinar	13
Matar ladrones	15
Recoger gente	3
Asesinar drogadictos	6
Desaparecer	4
Correr a los bandidos	4
El precio de los malos	1
Depurar	1
No responde	3
<b>Total:</b>	<b>80</b>

El análisis del término "hacer limpieza" revela que, en primer lugar, un total de 30 personas lo relacionan con el concepto de "matar", lo cual sugiere una visión violenta o agresiva de la limpieza.

Adicionalmente, 13 personas lo asocian con el término "asesinar", lo cual implica un nivel más elevado de violencia lo que indica una visión extrema o radical de la limpieza, en la que se percibe como un acto de eliminación definitiva, por otro lado 15 personas lo relacionan con "matar ladrones", lo cual sugiere una asociación específica con la delincuencia.

3 personas lo asocian con "recoger gente", 6 personas lo relacionan con "asesinar drogadictos", 4 participantes lo perciben como "desaparecer", 4 personas afirman que "correr

a los bandidos", 1 lo relaciona con "el precio de los malos" y finalmente, otra persona lo ve como "depurar.

El vocablo "hacer limpieza" revela una variedad de connotaciones y percepciones por parte de los habitantes, que van desde visiones violentas o extremistas hasta percepciones más neutrales o positivas.

### Tabla 10

#### Vocablo 9

<b>VOCABLO 9</b>	
<b>Le dieron piso</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
Lo mataron	42
Lo asesinaron	21
Lo acostaron	2
Lo lambieron	1
Se lo bajaron	3
Lo pelaron	3
Lo hostigaron	1
Lo pasaron al papayo	1
Lo mandaron para otro mundo	3
No responde	3
<b>Total:</b>	<b>80</b>

El vocablo 9 fue "le dieron piso" que para los habitantes del asentamiento significa: "lo mataron" 42 personas lo identifican así, 21 como "lo asesinaron" 2 con "lo acostaron", 1 "lo lambieron", otros 3 como "se lo bajaron", 3 con "lo pelaron", otro habitante como "lo hostigaron", también 1 como "lo pasaron al papayo", otros 3 como "lo mandaron al otro mundo" y 3 se abstienen de responder.

El análisis del término "le dieron piso" utilizado por los habitantes del asentamiento revela una variedad de palabras con las que lo relacionan, lo cual proporciona información

valiosa para el desarrollo del proyecto. Algunas de estas palabras incluyen "lo hostigaron", "lo acostaron", "lo lambieron", "lo pasaron al papayo" y "lo mandaron para el otro mundo".

Esto destaca que existen otras expresiones que recrean una misma situación, pero cada persona le da su propio sentido o jerga. Esta diversidad en la interpretación de la expresión por parte de los habitantes del asentamiento es relevante para comprender la perspectiva y la connotación que atribuyen a la acción de "le dieron piso".

### **Tabla 11**

#### *Vocablo 10*

<b>VOCABLO 10</b>	
<b>La vacuna</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
Extorsión	34
Impuestos	10
Para ellos alimentarse	2
Colaboración	4
Pagarle a la guerrilla	21
Cobro de plata	1
No responde	8
<b>Total:</b>	<b>80</b>

En el contexto de la investigación, se seleccionó el término "la vacuna" como el vocablo número 10. Según las respuestas obtenidas, 34 personas lo identificaron como "extorsión", 10 lo asociaron con "impuestos", 2 personas lo vieron como "para ellos alimentarse", 4 lo identificaron como "colaboración", y 21 le dieron el significado de "pagarle a la guerrilla". Además, 1 persona lo relacionó con el "cobro de plata". Es importante destacar que 8 participantes se abstuvieron de dar una respuesta.

Resulta notable que el vocablo, "la vacuna" es un término que genera una connotación negativa y es percibido como intimidante por las personas en esta zona del país. El hecho de que un número significativo de participantes optara por no identificar el vocablo sugiere que

existe cierta reticencia o temor asociado con su significado. Este hallazgo subraya la importancia del análisis del lenguaje en el contexto de la investigación, ya que puede revelar la percepción y la realidad de la situación estudiada en profundidad.

## Tabla 12

### *Vocablo 11*

<b>VOCABLO 11</b>	
<b>Tombo</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
Policía	72
Polocho	3
Intendente	1
No responde	4
<b>Total:</b>	<b>80</b>

El vocablo 11 fue “tombo” del cual, 72 personas lo relacionan con la “policía”, otros 3 con “polocho”, uno más como “intendente” y 4 de ellos se abstienen en responder.

En ello se concluye que “polocho” un nuevo término es un sinónimo de policía en este contexto, por ende, se hace un comparativo con el vocablo “polochera” que tiene relación con mujer que gusta de policías, así se determina que su creación está derivada de un nuevo concepto de la palabra anteriormente mencionada, indicando que esa es su raíz oral en el momento de adaptarla a este lenguaje.

Además, para este vocablo se determina por los residentes del asentamiento Villabel que su comprensión basados en sus experiencias tiene un mismo significado con relación a la policía, así como se ha encontrado con otras jergas de este grupo como: “polocho” “aguacate” “tombo”.

**Tabla 13***Vocablo 12*

<b>VOCABLO 12</b>	
<b>Rampla</b>	<b>Numero de respuestas de personas</b>
Explosivo	33
Bomba	28
Cilindro	12
Arma no convencional	2
No responde	5
<b>Total:</b>	<b>80</b>

El último vocablo que se utilizó en el mural de situaciones fue “rampla” que para los habitantes significa: “explosivo” con 33 respuestas a favor, otros lo identifican como “bomba” (28) y 12 con el sinónimo de “cilindro”, por otra parte 2 habitantes le dan la definición de “arma no convencional” y 5 se abstienen de responder.

Estos datos reflejan que el 94% de los encuestados relacionan el vocablo con un artefacto explosivo, indicando que aun así no le den el mismo significado, sí desde su memoria colectiva tienen el mismo enfoque desde sus códigos, en este caso orales. A diferencia de las personas que no responden, lo cual podría ser un índice de que no lo reconocen desde su experiencia.

#### ***4.3.1 Análisis de mural de situaciones***

El instrumento cumplió con el objetivo de clasificar los vocablos que se recolectaron en el desarrollo del proyecto, dando como resultado entonces una lista de vocablos que rectifican el uso que tienen estos vocablos y expresiones en la vida cotidiana de los habitantes del asentamiento Villabel con relación al lenguaje oral que emplean en su comunicación.

También permitió que se recolectaran otros vocablos que se describen en el análisis de cada tabla por particular, demostrando que la jerga que utilizan estas personas es amplia en

sus sinónimos y en especial, que dentro de la misma comunidad y por medio de la imagen acústica de cada uno, pueden darle otras expresiones o palabras a diversas situaciones por las que viven y de las cuales, prefieren no hablar explícitamente sino por medio de códigos orales.

Este resultado, obtenido por medio de la participación de la comunidad es la base del proyecto, que busca entonces que se reconozca que una de las secuelas que deja la guerra en las zonas afectadas por la violencia, se refleja en el lenguaje, como es el caso de los habitantes del asentamiento Villabel, en el cual son quienes crean diversos vocablos orales que se refieren a situaciones de la vida pero que desde su contexto y experiencia deciden crear una similitud con otro términos o expresión para comunicarse entre sí.

Aparte de ello, también en el proceso del instrumento se percibió el miedo de algunas personas para hablar de estos temas, como se identifica dentro del mismo cuando las personas por miedo que expresaban en el momento del encuentro expresaban que esas palabras era mejor no darles un significado enfrente de los demás habitantes y, por ende, preferían seguir con los otros vocablos que los hacían sentir más cómodos o para ellos, no eran intimidantes.

También, cuando las personas que pasaban por el lugar se interesaban por el nombre del instrumento, pero luego, leían de lo que trataba y se enteraban del tema en general, se asustaban en algunos casos y decidían seguir caminando, remarcando desde otro aspecto entonces, la zozobra que existe en estos grupos que han sufrido la guerra y cómo son afectados hasta por palabras, en donde encuentran en ella miedo (como una secuela de la guerra, desde sus imaginarios).

Esto permite analizar que el lenguaje y la jerga de la violencia nos revela cómo ha significado una herramienta compleja y adaptable que refleja la variabilidad en la interpretación y representación de las palabras, la influencia del contexto social y cultural en

la comunicación, así como la construcción del conocimiento y del léxico en la interacción lingüística.

#### 4.4 Glosario

En el siguiente glosario encontrarán palabras y expresiones que fueron recopiladas a través de tres instrumentos de recolección de información; la observación participante, un cuestionario *on line* y un mural de situaciones.

Estos vocablos y conceptos son pronunciados por los habitantes del asentamiento Villabel del municipio de Saravena, Arauca, como resultado de las secuelas que ha dejado el conflicto armado en el lenguaje cotidiano de sus residentes.

A continuación, se presenta el listado junto a los significados de las palabras y expresiones definidas por la Real Academia y otras entidades, pero, además, el significante que las personas de esta localidad le han dado de acuerdo a sus vivencias y experiencias estarán en negrita para diferenciarlas fácilmente.

#### A

**AGUACATE:** “Árbol de América, de la familia de las lauráceas, de ocho a diez metros de altura, con hojas alternas, coriáceas, siempre verdes, flores dioicas y fruto comestible” (RAE)

**Esta palabra es utilizada para referirse a la Policía Nacional, debido a la relación de colores del aguacate y el uniforme del grupo armado.**

**APLICARLE EL ARTÍCULO 57:** “La ley podrá establecer los estímulos y los medios para que los trabajadores participen en la gestión de las empresas”. (Constitución Política de Colombia)

**Esta expresión se refiere a la aplicación de una sanción disciplinaria muy común en esta zona del país, es una forma de castigo en la que obligan a las personas a trabajar en los lugares en donde se encuentran los grupos subversivos.**

## C

**CHULOS:** Zopilote: “Ave rapaz diurna que se alimenta de carroña, de 60 cm de longitud y 145 cm de envergadura, de plumaje negro irisado, cabeza y cuello desprovistos de plumas, de color gris pizarra, cola corta y redondeada y patas grises”. (RAE)

**Esta palabra es asociada con los soldados o militares, la relacionan de esta manera debido a que utilizan botas negras la mayoría del tiempo y estos animales que son designados con este nombre tienen sus patas de ese color.**

**CHOPO:** “Árbol de corteza rugosa y oscura, copa en forma de huso, hojas caducas, romboidales y ovadas, verdes por ambas caras, ramas muy separadas del eje del tronco y flores unisexuales dispuestas sobre individuos diferentes; puede alcanzar hasta 40 m de altura; crece en lugares húmedos”.

RAE: “Nombre con el que se designan varias especies de álamos. Chopo balsámico, bastardo, blanco, de la Carolina, lombardo, negro, temblón”.

1. m. Madera del chopo.
2. m. Árbol híbrido del chopo negro.

**Este vocablo es relacionado con un arma o artefacto explosivo.**

**COMPAS:** (compadre) “Padrino de bautizo del hijo o del ahijado de una persona”. (RAE)

**Esta palabra es una denominación con la que se llaman los integrantes de un mismo grupo subversivo.**

**COLABORACIÓN:** “Trabajar con otra u otras personas en la realización de una obra. (contribuir) ayudar con otros al logro de algún fin” (RAE)

**La extorsión es mencionada por algunos habitantes como una ayuda para los grupos al margen de la ley.**

**E**

**EL PRECIO DE LOS MALOS:** Esta expresión está relacionada con la acción de asesinar a una persona que es considerada como “mala” por las acciones que realiza.

**G**

**GATOS:** “Mamífero de la familia de los félidos, digitígrado, doméstico, de unos 50 cm de largo desde la cabeza hasta el arranque de la cola, que por sí sola mide unos 20 cm, de cabeza redonda, lengua muy áspera, patas cortas y generalmente pelaje suave y espeso, de color blanco, gris, pardo, rojizo o negro, empleado en algunos lugares para cazar ratones”. (RAE)

**Es la manera en la que la guerrilla se comunica con sus demás integrantes, para preguntar “cómo están” de forma metafórica.**

**H**

**HABLAR CON LOS DE ABAJO:** Esta expresión está relacionada con la acción de hablar con la guerrilla.

**HACER LIMPIEZA:** “La limpieza es la acción y efecto de eliminar la suciedad de una superficie mediante métodos físicos o químicos”. (RAE)

**De esta manera se refieren a los asesinatos masivos que se realiza la guerrilla a drogadictos, ladrones o personas que ellos consideran que no cumplen sus leyes.**

**HABLAR CON LOS LÍDERES:** Los líderes son considerados los grupos al margen de la ley que tienen poder y autonomía sobre un lugar en específico, en este caso el ELN quienes son los que lideran en esta zona del país.

**HABLAR CON LOS DE LAS LETRAS:** Se refiere a hablar con el ELN (Ejército de Liberación Nacional) y las FARC (Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia).

**HABLAR CON LA ORGANIZACIÓN:** Esta es una manera discreta de referirse a los integrantes de la guerrilla.

**L**

**LA VACUNA:** “Sustancia compuesta por una suspensión de microorganismos atenuados o muertos que se introduce en el organismo para prevenir y tratar determinadas enfermedades infecciosas” (wikipedia)

**Extorsión o apoyo a un grupo subversivo.**

**LA PLAGA:** “Aparición masiva y repentina de seres vivos de la misma especie que causan graves daños a poblaciones animales o vegetales, como, respectivamente, la peste bubónica y la filoxera”. (RAE)

**Es una manera de referirse a los militares o soldados.**

**LE DIERON PISO:** “Dar muerte, matar, asesinar, dar de baja o tumbar” (DiccionarioLibre)

**Cuando asesinan a una persona.**

**LLEVA UNA MARGARITA:** Lleva un arma en el bolsillo.

**LO ACOSTARON:** Cuando asesinan a una persona.

**LO LAMBIERON:** “Expresión equivalente a se lo mataron”. (DiccionarioLibre”

**Cuando asesinan a una persona.**

**LO PELARON:** Cuando asesinan a una persona.

**LO PASARON AL PAPAYO:** Cuando asesinan a una persona.

**LO MANDARON PARA OTRO MUNDO:** Cuando asesinan a una persona.

**LEY DEL MONTE:** Reglas y leyes de los grupos subversivos.

**LOS DE LA FARMACIA:** Es una manera de referirse a los grupos subversivos.

**M**

**MIL GUERRA:** Mujer que tiene una relación con los policías.

**MOJARSE LAS BOTAS:** Esta expresión indica que se llevan a una persona a hablar con la guerrilla a las zonas rurales.

**MIRAR Y CALLAR, CAMINAR DERECHO:** Es un dicho que hace referencia al comportamiento que deben tener los habitantes de acuerdo a las leyes de los grupos subversivos.

**P**

**PALO DE MANGO:** “Es un árbol perenne que puede alcanzar los 45 m de altura con una copa de 30 m de diámetro. Hojas alternas, simples, coriáceas, de lanceoladas a oblongas, de 15-30 cm de longitud, de color verde oscuro, inflorescencias en panículas axilares o terminales”. (Wikipedia)

**De esta manera designan a algunos lugares de encuentro de los integrantes de la guerrilla.**

**PILLO:** “Ave zancuda, especie de ibis, de color blanco con manchas negras, patas muy largas en proporción a su cuerpo, así como el cuello” (RAE)

“Dicho de una persona: Pícaro y hábil para engañar a los demás”. (RAE)

**De esta manera también se refieren a los integrantes de menor nivel de los grupos guerrilleros.**

**POLOCHERA:** “Estas son mujeres y niñas que viven en zonas de fuerte presencia guerrillera y que son acusadas de tener relaciones sentimentales con miembros del Ejército o de la Policía, de ahí el apodo, atraídas por los símbolos de poder asociados a lo masculino/militar/macho y la ilusión de protección que esos símbolos representan” (Casas Herrera, 2009, página 16)

**A través de esta palabra los habitantes se refieren a las mujeres que tienen una relación sentimental con un integrante de la Policía Nacional.**

**POLOCHO:** “Miembro de la policía”. (Diccionario Variantes españolas)

**Este vocablo hace referencia a la Policía Nacional.**

## **R**

**RAMPLA:** “Carro de mano, consistente en una plataforma de madera apoyada en un eje con dos ruedas grandes, que se utiliza para transportar mercaderías o muebles”. (Wikipedia)

Herramienta que utilizan las guerrillas para lanzar los Artefactos explosivos.

## **S**

**SE LO BAJARON:** Acción en la que un grupo guerrillero mata a una persona.

**SE LO LLEVARON PAL OTRO LADO:** Esta expresión indica que se llevan a una persona para los Bancos, Venezuela donde hay presencia de la guerrilla.

## **T**

**TRES LETRAS:** Se refiere a las siglas del ELN (Ejército de Liberación Nacional)

**TOTE:** “Artefacto de fósforo que estalla al golpearlo”. (RAE)

**Esta palabra se utiliza como sinónimo para un arma.**

**TOMBOS:** “Hombre que por oficio se encarga del mantenimiento del orden público, la seguridad de los ciudadanos y el cumplimiento de las leyes; agente de policía”. (Wikipedia)

**Es una manera común en la que se refieren a la Policía Nacional.**

## **V**

**VAMOS A HACER LA VUELTA:** Orden de asesinar a alguien.

## **Z**

**ZONA CALIENTE:** “Son aquellos espacios donde el tránsito de los clientes es mayor, como puede ser el cruce de dos pasillos o la entrada al establecimiento”. (RevistaInforetail)

**Zona donde hay grupos subversivos y se evidencia constantemente sucesos de violencia.**

**ZONA BLANDA:** Lugar en el cual no hay presencia de la policía ni del ejército, por ende, es dirigida por los grupos subversivos.

## **Capítulo V. Conclusiones y Recomendaciones**

### **5.1 Conclusiones**

Se logró identificar 12 vocablos que son lo mayormente pronunciados por los habitantes, estos componen el instrumento número 3 llamado Mural de Situaciones, en el cual se evidencia reconocimiento de las expresiones o vocablos que se recolectaron de la Observación Participante, además de los nuevos sinónimos o conceptos que los residentes del asentamiento brindaron al dar significados en los dos instrumentos.

Con base en lo anterior y recapitulando nuestro segundo objetivo específico se demuestra que los vocablos y expresiones que hay como resultado de este caso de estudio, son pronunciados por los habitantes del asentamiento y validan dicha investigación planteada, del mismo modo en los demás sinónimos y nuevas palabras que se obtuvieron las cuales se describen en el glosario.

Se reconoce que las mujeres son las que más utilizan los vocablos o expresiones que hacen parte de las secuelas del conflicto armado, en un porcentaje del 63% de la muestra total del proyecto, a diferencia de 39% de hombres, que reflejan mayor temor o manejan menor conocimientos sobre dichas expresiones.

Este caso de estudio resultó ser fundamental para que los residentes del asentamiento tomaran conciencia del impacto de la violencia en sus vidas. Asimismo, se ha reconocido que han creado términos y expresiones basados en sus experiencias personales y en procesos orales hereditarios transmitidos por sus familias, amigos o vecinos. Este fenómeno continúa en evolución en la actualidad.

La violencia experimentada en Arauca durante el año 2022 ha puesto de manifiesto la realidad de que aquello que se pensaba había cesado, en realidad se encontraba en un estado de pausa. El resultado es el resurgimiento de vocablos o expresiones que habían caído en desuso, pero que ahora son utilizados nuevamente para proteger a los hijos, vecinos o amigos mediante códigos orales, que las personas mayores han comenzado a transmitir.

## **5.2 Recomendaciones**

A la comunidad, durante el análisis del caso de estudio, se identificó un factor crucial: el miedo que experimentan los habitantes del asentamiento al hablar sobre estos temas. Este factor tuvo un impacto significativo en sus vidas, puesto que les permitió reconocer las secuelas del conflicto armado en sus experiencias y, en particular, cómo se reflejan en su lenguaje. Además, es preciso resaltar que durante el proceso se sintió miedo o zozobra en algunas situaciones, que incluso se tuvo que acudir a elementos como una gorra para “camuflarse” o no ser tan llamativo para el entorno de la investigación

El hecho de hablar con mayor frecuencia sobre los temas relacionados con el conflicto armado contribuye a la eliminación del tabú que suele estar presente en las zonas afectadas por este tipo de situaciones. Esta apertura también puede dar lugar a la creación de nuevos procesos de investigación o de recopilación de información, lo que permitirá un mayor reconocimiento de los procesos sociales y, en este caso en particular, de la memoria colectiva de la comunidad.

A la Universidad de Pamplona, es importante continuar con procesos sociales que permitan la construcción de la memoria histórica y del conflicto armado del país.

A los investigadores en el municipio de Saravena, se recomienda analizar los datos obtenidos con una mentalidad abierta y estar dispuestos a comprender la forma en que se vive en zonas rurales que se encuentran en medio del conflicto, a través de sus procesos sociales.

### 5.3 Anexos

#### Aplicación Instrumentos 3 Mural de Situaciones (Día 1)



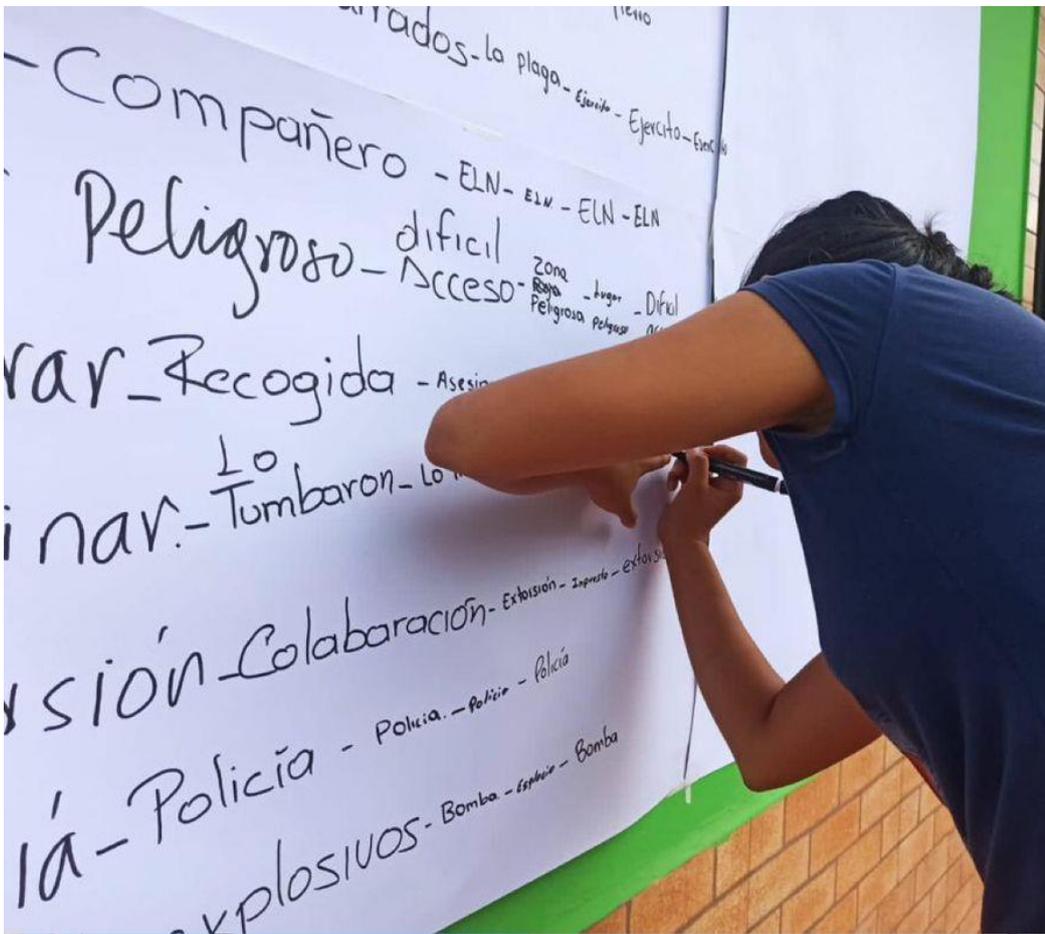
Aplicación Instrumentos 3 Mural de Situaciones (Día 2)



### Aplicación Instrumentos 3 Mural de Situaciones (Día 3)



Aplicación Instrumentos 3 Mural de Situaciones (Día 4)



#### 5.4 Referencias

- Albet, A. (2000) Una Geografía Humana Renovada: Lugares y Regiones en un Mundo Global. Barcelona: Vicens Vivens.
- De Visscher, P. (1993). "Communication dans les groupes". En: L. Sfez (ed.). Dictionnaire critique de la communication 1 (pág. 471-473). París: PUF.
- 73, U. D.-B. (2014). DINÁMICAS DEL CONFLICTO ARMADO EN ARAUCA Y. Área de Dinámicas del Conflicto y Negociaciones de Paz.
- Hervás, G. (1998). Cómo dominar la comunicación verbal y no verbal. Madrid: Playor.
- Kerber, Hannes. Strauss and Schleiermacher on How to Read Plato, in Yaffe/Ruderman: Reorientation: Leo Strauss in the 1930s. New York, Palgrave Macmillan, 2014.
- Rincón, O., Nieto, P., & Franco, N. (2010). Tácticas y estrategias para contar. Bogotá: ISBN 978-958-99007-9-6.
- Sapir, E. (1921). Language: An introduction to the study of speech. New York: Dover.
- Searle, J. R. (1982). Metaphor. En A. Ortony. (Ed.), Metaphor and Thought. Cambridge: Cambridge University Press.
- Serrano, S. (1992). La Semiótica. Una introducción a la teoría de los signos. Barcelona: Montesinos. Cuarta reimpresión (primera edición, 1981).
- Strauss, L. (1997). Jewish philosophy and the crisis of modernity: essays and lectures in modern Jewish thought
- Tulving, E. (1987). Multiple memory systems and consciousness. Human Neurobiology
- Tzu, S. (1772). El arte de la Guerra. Francia: Panamericana.
- Vizcaíno, F. (1986). Zona Roja. Planeta.
- Vizcaíno, F. (26 de julio de 1991). «Archivar el cliché. Carta pública a El País de Madrid.».
- Consultado el 18 de mayo de 2011.

Weber (1919). El político y el científico. Universidad Nacional de General San Martín.

Consultado el 13 de abril de 2021. Contiene La política como vocación y La ciencia como vocación.

### Cibergrafía

Buzek, I. (11 de junio de 2006). dspace. Obtenido de Argot: historia documentada de un

término: <https://dspace.usc.es/xmlui/bitstream/handle/10347/7334/9->

Buzek.pdf?sequence=1&isAllowed=y

CIDOB. (s.f.). CIDOB. Obtenido de

[https://www.cidob.org/publicaciones/documentacion/dossiers/dossier\\_proceso\\_de\\_paz\\_en\\_colombia/dossier\\_proceso\\_de\\_paz\\_en\\_colombia/conflicto\\_en\\_colombia\\_antece\\_dentes\\_historicos\\_y\\_actores](https://www.cidob.org/publicaciones/documentacion/dossiers/dossier_proceso_de_paz_en_colombia/dossier_proceso_de_paz_en_colombia/conflicto_en_colombia_antece_dentes_historicos_y_actores)

Gallego, J. (4 de diciembre de 2000). Reflexión Política. Obtenido de El lenguaje de la guerra y la política en Colombia: <https://www.redalyc.org/pdf/110/11020408.pdf>

Giménez, E., Navas, A., & Graizer, O. (2015). Redalyc. Obtenido de ¿Puede la educación transformar el orden social? Descripción de una modalidad:

<https://www.redalyc.org/pdf/567/56743410007.pdf>

Jaramillo, M. (19 de junio de 2008). Reflexión Política. Obtenido de El lenguaje de los medios que intensifica: <https://www.redalyc.org/pdf/110/11001909.pdf>

Jáuregui, M., & Razumiejczyk, E. (2011). PyP. Obtenido de Memoria y aprendizaje: Una revisión de los aportes cognitivos: <https://racimo.usal.edu.ar/4501/1/174-712-1-PB.pdf>

Jimbo. (16 de mayo de 2022). Jimbo. Obtenido de Marco Teórico:

<https://metinvest.jimdofree.com/marco->

